Halet Effendi


LIBRARY
JAN 26 1967
UNIVERSITY OF TORONTO

دیوان حالت افندی

****
****

* سپاس و ثنا حقـه شایاندر البت * * كه ویردی كن امر یله كوننه صورت *
* بنی آدمی نطقله قیلدی ممتاز * * طیور ایله حیواندن اول رب عزت *
* دخی ویردی ممتاز ایدوب مثل حسان * * سخن ایله بعض عباده طبیعت *
* نوله امت سالفه ایتسه غبطه * * كه محبوبنه بزلری ایتدی امت *
* حبیبنه امت بزی حق كبم ایتدی * * نه نعمتدر اولدی بزه بو عنایت *
* جمیع رسل انبیا اكا محتاج * * كه اولدر شهنشاه تخت رسالت *
* عصانه اولور ناردوزخ كلستان * * ایدرایسه محشرده كر اول شفاعت *
* عناصر وجود شریفنده كویا * * عطا و عنایت سخا و سماحت *
* ایدنلر صلاة اول رسول كریمه * * دوعالمده شكسز بولور عز ورفعت *
* الهی اوشاه رسل حرمتیچون * * بنی ایتمه دوچار یأس ومشقت *
* اوشهله اوله آلنه تا بمحشر * * هزاران صلات وهزاران تحیت *
* شه عالم عبد المجید خانه هرآن * * دعا ایتمك اولدی بزه فرض ذمت *
* نیجه پادشهدركه اوشاه عالم * * جهان بولدی احسان وعدلیله راحت *
* وجودنده جمع اولدی چون چار یاران * * كرامت عدالت عنایت مهابت *
* ایده حق اوشاه بر و بحر احسان * * فزونی ایام اقبال وشوكت *
* امورنده بالطف وتوفیق وتأیید * * ایده خضر والیاس دائم دلالت *

✡ بو پاسبان گنج دهـندر دیدم دیدی ✡
✡ یوق یوق فتیل داغ نهانکدر سنـك ✡

بر تازه بزم قوردی او مدعشوه باغنه   خون جگر چکردی قو یوب سینه داغنه
پروانه ایدی چشم او بزمك چراغنه   بر آتش الدی جانمی دو شدم ایاغنه

✡ پایك غباری مشك ختندر دیدم دیدی ✡
✡ یوق کحل دیدهٔ نگرانکدر سنـك ✡

سرمست باده یاری بوگیجه نهان بولوب   جز نجه دفع حیرت ایدوب برزمان بولوب
صوردم ابندن ارادم اغز بن آمان بولوب   اقرار ایدنجه خسته لکم تازه جان بولوب

✡ نطقك حیات بخش بدندر دیدم دیدی ✡
✡ سرمایه بخش روح روانکدر سنـك ✡

✡ کوش ایتمز اولدی یاردلك حسب حالنی ✡   ✡ غمزه ایله رد ایدردی نگاهم سؤالنی
✡ بیلدم او سرو قد کوزلك انفعالنی ✡   ✡ سیر ایلدیجه سبز خط و روی آلنی ✡

✡ دریای آتش اوزره چمندر دیدم دیدی ✡
✡ هب دود آه شعله فشانکدر سنـك ✡

✡ بر عاشقانه طرز ایله کوردم اوشیوه کار ✡   ✡ عریان سینه غمزه لر اشکستهٔ خمار ✡
✡ که که درون و سینه دن ایلردی آه و زار ✡   ✡ صبرم دوکندی آخر اولوب زار و بیقرار

✡ بیمارلق کوز کده نه ندر دیدم دیدی ✡
✡ حیران طرز طبع جوانکدر سنـك ✡

✡ لطف ایله رحم ایت ای شه بیگانه آشنا ✡   ✡ کلزمی بن اسیره دخی نوبت رها ✡
✡ دلخسته تن شکست المجان مبتلا ✡   ✡ روز ازلده بنده اوللدن بری سکا ✡

✡ حالت اسیر درد و محندر دیدم دیدی ✡
✡ پامال جورم اولمده شانکدر سنـك ✡

✡) تخمیس بیت شریف حضرت مولانا قدس سره (✡

✡ شعله لنوب سرده غم عشق یار ✡   ✡ جان ودله طوره بوب آتش یغر ✡
✡ آتش دلدن ایدهمم هیچ قرار ✡   ✡ آه من العشق وحالاته ✡

✡) احرق قلبی بحراراته (✡

✡ یار صونوب باکه براوزکه شراب ✡   ✡ کندی جگر پاره می ایتدی کباب ✡
✡ حالمی کوندن کونه قیلدی خراب ✡   ✡ آه من العشق وحالاته ✡

✡) احرق قلبی بحراراته (✡

☆ نیی بونوش ایتدیکم اتشیدر ☆ ☆ جانی بقسان ساقئ مهوشیدر ☆
☆ عشق و محبت بوکنا کشیدر ☆ ☆ آه من العشق وحالاته ☆
☆)احرق قلبی بحراراته(☆

☆ کوزلری بتلمز نه فسون ایتدی حیف ☆ ☆ دیده‌می پیمانهٔ خون ایتدی حیف ☆
☆ کوکلمی بیمار وزبون ایتدی حیف ☆ ☆ آه من العشق وحالاته ☆
☆)احرق قلبی بحراراته(☆

☆ زهر صو نوب جانه سبو بر سبو ☆ ☆ یاقدی کوکل ملکنی اوشه سو بسو ☆
☆ دلده نه غم قو بدنه خود آرزو ☆ ☆ آه من العشق وحالاته ☆
☆)احرق قلبی بحراراته(☆

☆ دوش اوله‌لی حالت اومه بیکره ☆ ☆ یاندی غمیله دوشوب آتشلره ☆
☆ چاره بولنمزمی بو درد سره ☆ ☆ آه من العشق وحالاته ☆
☆)احرق قلبی بحراراته(☆

☆)مخمس(☆

ای پری کندکجه حالم پك پریشان اولدی کل   روزشب کارم غمکله آه وافغان اولدی کل
قاره زردن آشدی اشکم بحر عمان اولدی کل   پاره لندی سینه اشك چشمم آل قان اولدی کل
☆)هر بری مژکانمك بر شاخ مرجان اولدی کل(☆

بر نکاه ایت حال زار عاشق محزونکه   رحم ایت انصاف ایله ای لیلی نکه مجنونکه
کورمه لایق بو ملالی خستهٔ دلخونکه   ساغر لبریز ایکن عکس لب میکونکه
☆)در دو حسرت بزمنده چشمم نمکدان اولدی کل(☆

ایلدم ترتیب صحن سینه ده برلاله زار   قو بدم آدین شوق تشریفکله تزهنکاه یار
کاهیجه بوخاکه دوشدکجه بولك ای یادکار   کندی محصول یداطفك کل ایت کشت وکذار
☆)شمدی هر برداغ دل برورد خندان اولدی کل(☆

حسرتکله شمدی ضعفم شویله بولشدر کمال   یأسله حیرنده‌یم کلك وزبان مبهوت ولال
دردیمی تحریر ایله تقریره یوق بالله مجال   مرحمت قیل مرحمت ای یوسف مصر خیال
☆)خانهٔ اندیشه سنسز بیت الاحزان اولدی کل(☆

اواسده هر موی تنم فوارهٔ خون بلا   حشره قالسه ماجرای دل بن ایتم آه ووا
کندك انصاف ایت کرم قیلی ای شه ملك عطا   بوملال ایچره قالم بی پاوسر کورمه دروا
☆)خون حسرت ایچره حالت زار وغلطان اولدی کل(☆

* سر برنده قائم اوله تا محشر * بوله آن بآن نعمت فوز ونصرت *
* بو در بعد ذا مقصدی بو فقیرك * که بادی اوله ذکر خیره بو صورت *
* معارفله مشهور حالت افندی * بقاده مکانی اوله قصر جنت *
* پریشان کوروب بعض آثار طبعن * همان جمعنه ایلدم سعی وغیرت *
* که یعنی انك جمع آثاری ایچون * رجایی حفیدی شفیق ایتدی همت *
* شه سابقك بولنشیدی اومرحوم * زماننده اقبال تام ایله شهرت *
* حیاتنده احراز قیلمش مراتب * شه سابق ایدوب اکا لطف وعزت *
* اولوب قولی قربانی منلای رومك * باشن کسدی قیلدی حضورنده رحلت *
* شهیدا وفات ایتدی منقاده اولذات * قضایه رضاداده اولوب نهایت *
* حیاتنده جود ایله بولمشدی نامی * کسلدی انك ایله کتندی سخاوت *
* سخاوتده مثلی انك هیچ کلورمی * زمان ایچره حیفا کم اولدی او حالت *
* بو آثار ایله یاد اولنده نجه مرحوم * الهی روانی اوله غرق رحمت *
* دیدم جمع اولندقده تاریخ تامن * بو دیوانچه آثار زیبای حالت *

(١٢٥٨)

قصیده در ستایش قائمقام ابوبکر پاشا

* ایدوب قلم بنده کلزار نظم ایچنده سرود * هزار معنی رنکین ادایه وبردی وجود *
* اودمکه ایلیه خامه‌م برابره شق شفه * هجوم * ایله ایدر ابکاری معنی طبعه ورود *
* زمینه باشلمدن داخی نظم ونثر ایچره * ایدر صریری دعا کبی آسمانه صعود *
* بلاغت اهلنه آب روان کلور نظمم * یناره شراره لرندن ولیك طبع حسود *
* عجبمی ایلسه نساج کلك سحارم * شررله آبی قماش سخنده تار ایله پود *
* صور نما اولیجق سونسات محبره‌مز * ایدر مغان کبی اشخاص معنی جمله سجود *
* حسوده آچدیغمز زخم اوکلزا الحاصل * بحق نیزه‌ء کلك ومدادمشك آلود *
* نه چاره غمدن امین اولمیوب کوکل بردم * همیشه بیلدیککن الدن قومز بو چرخ عنود
* مکرکه حضرت قائمقام ایدوب همت * اوله بو دور وفلکدن هب اهل دل خشنود *
* سمی حضرت صدیق ابو بکر پاشا * کاودر مفتح ابواب جنت مقصود *
* خلاف مشرب اهل دل ایلمز حرکت * ارائه ایلسه پرکار عدلی چرخه حدود *
* بهار لطفی مطیعه کلاب ورد بهشت * تموز قهری بغانه چونار ذات وقود *
* یکانه فاضل وعلامه درکه هر فنده * در مباحثه سی ابن حاجبه مسدود *
* امور مشکله یه برنکاهی کافیدر * بتون رموز قضا سوبسوا اولور مشهود *

صفای مشربی اولکونه درکه دورنده *
بودمده اوغره یه مرفتنه چشم پاره یله *
ستوده حافظ دین ومشیر پرتمکین *
علو همتی اول رتبه‌ده در که نزدنده *
یازردی وقعه‌نویسان کوررلک ابنه *
اولوردی ذاتنه بلکه مثیل فی الجمله *
بتر فوه صف مشربی سنک نه حد کتر *
تغزل ایتملک اسیر طبیعتم شمدی *
آچرسه یاره‌لر آچسون درونه چشم کبود
اوابروانی که محراب ایدنمشدی کوکل *
شکاره چقمش اوشهباز عشوه سیرایله *
نه زلف عنبرسارا که وصفنی یازسم *
شرابه توبه‌لر ایتسون بو نشوه حشره قدر
اوزنمه قامت او صافی حالت ایله دعا *
الهی کلشن عالمده برمراد اولسون *
همیشه سایهٔ جودنده کامکار اولسون *

* تحسر غمده عشاقه قلب حزن آلود
ایدوب بهاتی جمله مه الکلک مسدود
* شعوررسمی ایلرصلابتی مفقود
* تمیز ایلیه مرتبهٔ تراب ونقود
* سلنده ذاتی کبی اولسه بردخی موجود
* تجسم ایتسه خصال مکارم محمود
* کواکب اوله می یام فلکده هیچ معدود
که فیض نعتی ایله دلدن اولدی غم نابود
* بتر اوسبنهٔ کافور زخمه بهبود
اودمکه آدمه فرض اولمامشدی داخی سجود
* کنه دزلفی الده مجعد ومعقود
مشامه چوب قلمدن کاوردی نکهت عود
* اولورسه بوسهٔ لعل ایله دل موعود
* یتر تحبت اخلاصه ایله غیری قعود
* نهال عمری اولوب سایه سی کبی ممدود
* جمیع اهل مطالب بلطف رب ودود

) بهاریه درستایش ناظر ضربخانهٔ عامره احمد شاکر افندی (

* بهار ایردی رطوبت ایتدی احیا جمله ازهاری *
* کورندی هر طرفدن رحمت رحمانک آثاری *
* رطوبت اویله کیم دریای پرکف ظن ایدر بی شک *
* کورن اشکفته سنبلار ایله صحن چمنزاری *
* لطافت اویله تأثیر ایتمش اجزای موالیده *
* سحاب آب جوهردن ایدر سیراب کلزاری *
* یغار کلزاره بی شک قطره قطره طمله زمردلر *
* هوا افشرده ایتسه ابر نیسانک کهرباری *
* صفا اول رتبه یکرنک ایلمش کیم برکلور کوشه *
* نوای خندهٔ کلله هزارک ناله وزاری *
* دکل کنار وکل جوشنده اولمش چشمهٔ یاقوت *
* اقر کلزاره کاندن بولوب برمنفذ جاری *

نسیم ایتمش دماغن بوی زلف یار ایله مملو
رعافن دیکمز ایتمش ارغوانك مشلك تاتاری

فراوان فیض نشوه اوله کیم کندی سفالندن
قرنفل مست اولوب تشویش ایله صارمشدی دستاری

صونوب هر بر شقایق بر طلو پیمانه مست ایتمش
صبا فرق ایتمز اولمش مشك اوتندن کاکل یاری

هوا اول رتبه روح افزا و جانپرور که فرق اولمز
آب فواره دن منقار بلبل ذره مقداری

کل و نرکس دکلدر چرخه هر بر سرو بالاکش
کیتمد آتمش دوشرمش ثابتات هفت سیاری

او رتبه نشوه تأثیر ایلمش اجزاسنه دهرك
حباب باده صاندم نه قباب چرخ دواری

بو موسمده عجب نرم اولماسمی زاهد خشکك
صفای عالم آبی قوری دعوای وانکاری

شکوفه ایله دونانمش پال طاوس جنان آسا
خرامان اکنور باغك بو دمده طاق و دیواری

بو رتبه فیضی بن یکده بهاره ایلمم اسناد
کوزیراچوق کورلشدر بو فصل دور وتکراری

دکلدر بو کشایش نو بهارك ایلمم شبهه
تجسم ایلمشدر بر کریمك خلق کرداری

امین ضربخانه حضرت شاکر افندیکیم
دعای دولتیدر عندلیب شوخك اذکاری

سمی احمد مرسل رضا جوی پیمبردر
مطابقدر کتاب وسنته بالله هرکاری

ستوده منقبتدر خیرخواه دین ودولتدر
نمایاندر جبین صاف وپرنورنده آثاری

او نحریر حکیم تحریرك ایلر خامه سی تسهیل
نه رتبه مشکل اولسه یازدیغی بر امر دشواری

کسر برسوزله یوزینك دعوی یاریکی حق اوزره
ادای خامه سی سیفنه دوشورمز قطع بازاری
اورتبه پاك اورتبه خرده ذهن مستقیمی کیم
تأملسز ایدر حل برنظرده رمز جفاری
نکهبان ممالك اولسه مهر روشن رأیی
ایدردی چشم دردده توتیای شك شب تاری
خدا بوادسنکبرا منشئ تحریر تحریرا
ایاذات شریفی مالك ملك کرمکاری
او خورشید سپهر لطف واحساندر وجودك کیم
کمینه خاك دامنکیری سرسبز ایلر انواری
خراب ایتمشدی یکسر خاطرم کلزارینی اعدا
اویاردی شبنم لطفك اولوب نودست معماری
بلند اولدی اورتبه قامت نخل امید مکیم
مصوندر سنك طعن حاسد اندن برك ایله باری
نسیم لطف اسوب برنوبهار اچدی بنده طبعم
دوناتسون کللر یله زنب عرفی سحاری
ازارك کلعزار شاهد اندیشه م آچدقچه
حسد دن کل کل ایتسون چهرهٔ یاران همکاری
فلك اکلر دی قدرین حالت بیتاب وناچارك
اکر دعوانه وقف اولمسه افکار واذکاری
وجودك برقرار عمرك اوله خضر ایله همپایه
صبا پویان اولوب سبز ایلدکجه صحن کلزاری

) مسدس (

مستانه سیره چقمش ایدی دون اوشهلوند سنبلارین کلاهه ایدوب دسته دسته بند
دقت قلنجه حسنه حیران ومستمند رخساری آتشنده کوروب جانمی سپند
آتشده بونه مرغ چندر دیدم دیدی
تصویر بزم سوزش جانکدر سنك
دون مست کوردم اول مهی پك بیمجال ایدی جشمی نکاهی غمزه سی مبهوت ولال ایدی
بردردی واردی صانکه دواسی محال ایدی سنبل طوناردی غنجه خنده نه حال ایدی

ابتداء غزليات

في حرف الالف

لب عيسيدن اوممز چاره صاحب درد استغنا ... قرارمز تجلتدن برزمان رو زرد استغنا
توكل بابني الدن قويوب بو نطع خواهشده ... پوله رغبتمي ايلرجيره دست نرد استغنا
نه رتبه سرداسرسه روزكار افتاده للك كورمز ... كه يعني دامن مطلوبه قونمز كرد استغنا
اميد شيرمي ايلرمي بستان صراخيدن ... طويوب خون دلندن طفل غم پرورد استغنا
نه دوزخدن قاچرنه باغ جنت آرزو ايلر ... ايدرسه جاني پخته بويله كرم وسرد استغنا
نه پاپسون حالت بيچاره كيم اول چشم بيمارك ... زبون سرپنجهٔ نازنده يوزبيك مرد استغنا

في حرف البا

چرخي سيلاب سرشك اوزره حباب ايتدك بوشب
بيت اميدي اساسندن خراب ايتدك بوشب
سايه دوشمز زلف دلبردن بكا شمد نكرو
بزمهاى دولتي ظلم كباب ايتدك بوشب
ساقيا ديوان جامي ونشاطيدن باقوب
بيت خط جام لعلك انتخاب ايتدك بوشب
مجلسي درياى نور عالم آب ايليوب
خانهٔ فانوسي غرق ماهتاب ايتدك بوشب

❊ چوق اوزاندق بحث زلف قامت موزونی بز ❊
❊ حالتا بیلم خطا بیلم صواب ایتـدك بوشب ❊

❊) فی حرف الجیم (❊

❊ ایمز اوشوخ سنك دله ناله کار هیچ ❊
❊ حیفا ترحم ایتمـدی بن مستمندینه ❊
❊ صهبای خون اشکله پرهر پیاله سی ❊
❊ عمرم ندر بو چین جبینه سبب دیدم ❊
بو نجـه زمان خاکك اولوب رهگذار یکه
کلمزمی کونده عاشقه بیك درلو جور ایدوب
هر بر مژه ایله بیك دله چشمك نشان آچر

❊ بو اضطرابله دل ایدرمی قرار هیچ ❊
❊ اولدی بو انده ایلدیکم آه وزار هیچ ❊
❊ کوردکمی باغ دل کبی بر لاله زار هیچ ❊
بیـلك پیچ وتابله دیدی اول شیوه کار هیچ
❊ پامالك اولمدم سنك ای شهسوار هیچ ❊
❊ روز حساب خاطره ای یادکار هیچ ❊
❊ و برمزمی حالتایه ده بر برکذار هیچ ❊

❊) فی حرف الراء (❊

❊ طاغیدوب زلفن کهی عرض جمال ایلردی یار ❊
❊ عاشـق حسرتکشن آشفتـه حال ایلردی یار ❊
❊ کاه نازوکه نیـازوکاه وعـد بوس لب ❊
❊ تشنه سـن کاهیجه سـیراب زلال ایلردی یار ❊
❊ که دراغوش ایدرك عرض نیـاز ایتدکجه بن ❊
❊ طرف دوشم پردهٔ رخسـار ال ایلردی یار ❊
❊ برنکاه ناز ایله قصـد ایتسه عشاقن کهی ❊
❊ سینه پرسوزوکریبـان چاك ولال ایلردی یار ❊
❊ که جکر خون ایلیوب بیك درلو جور ایلر سعید ❊
❊ که تغـافل کونه حالمدن سؤال ایلر دی یار ❊

❊) دیکر (❊

❊ دوشلمدن عکس رو یك چشم غم مأنوس کلکوندر ❊
❊ اوشمعی صـان دراغوش ایلـین فانوس کلکوندر ❊
❊ چیقاردم حیف المـدن دامنن اول لاله رخسارك ❊
❊ سرمده شمـدی نقش سیلئ افسوس کلکوندر ❊
❊ بو بوندن آشدی موج خون ناحق اول ستمخونك ❊
❊ اومعنـا در باشنده شالی کار طوس کلکوندر ❊

* دل پرخونه واردش سر لعلکدن خبر المش *
* انکچون نقش پای خامهٔ جاسوس کالکوندر *
* اوانجه تازه معنی لفظیده رنکین لازمدر *
* عروس بکره زیرا پردهٔ ناموس کالکوندر *
* کورنجه سبقتن شبدیز کلکن عذرایدوب حالت *
* نجالله نمی ایلین پابوس کالکوندر *

(دیکر)

* تن لرزه نالك کردشی چشم سیاهدر *
* هر موتنده نی کبی فریاد وزارایدر *
* اولدم اسیر فرقتی سن شوخ ظالمك *
* جان خوف غمزه سیله کریزان سینه دن *
* بیلدك اسیر رنجش هجرانك اولدیغم *
سندن رجاسی حالتك ای نور چشم ودل
* جان آتش فراقده حالم تباهدر *
هرداغ وشرحه سینه ده برشکل آهدر
* کارم همیشه هجرك ایله آه وواهدر *
* جلاد چشمی کورکه نه آفت نکاهدر *
* جورایله باری ایتمه تغافل کناهدر *
* انجق نکاه شفقت اوده کاه کاهدر *

(دیکر)

بو انمز برکهرسك هیچ بها و قیمتك یوقدر
ولیکن تشنه لرده سیرآب وصلتك یوقدر
پریسن بی بدلسن طرز طورك هب مسلمدر
نه چاره بیوفاسن آه انسانیتك یوقدر
سن ای تیغ تغافل غمزه دن غدارکافرسین
نیچون پك ظلم و بیدادایله بلمم شهرتك یوقدر
ترحم مهربانلق شویله طورسون سودکیم جانم
بودر ظنم خفیجه برنکاهه نیتك یوقدر
طبیب جان ودلسن مهربانسن بیلیم اما
مروتسز دل بیماره اصلا شفقتك یوقدر
نیچون ترك ایلیوب زارو پریشان ایلدك یوله
سنك حالتله ای یکانه خو آزالفتك یوقدر

(دیکر)

* خط عـذاری نسخهٔ ابن کمال اوقور *
* میخانه دن نکاهی کوزل برغزال اوقور *
* ایمای ابروان ایدر اقرار سوزشم *
* امانه چاره بدری اوظالم هلال اوقور *
* دوشن بیلور او سوز دل وآه حسرتی *
* یوقدر زبان شمع کبی حسبحال اوقور *
* جانا قدح دعاسنی تسخیر دللری *
* چشم سیاه مستکه کلزکلال اوقور *
* بر نیم نکهله نسخهٔ ناز وکرشمه یی *
* اولسه ندکاومست کوزلك بیمجال اوقور *
* مرآت دلده کوزلری کفتارمشق ایدر *
* کویاکه درس طوطی بی حالت غزال اوقور *

*) دیکر (*

* باعث حسن وکمال اول خط عنبر فامدر *
* نور بخشای جمال ماه سواد وشامدر *
* زخم غمزه که سنك قان اغلمقدن اتمی پری *
* اشکمك هرقطره سی برشیشهٔ جامدر *
* عید وصلك روزهٔ هجرکه فرق ایتمز کوکل *
* دورحسنك هرکونی دیوانه یه بیرامدر *
* کرد لبده نقطهٔ شك کبی اول خال سیاه *
* هستیٔ جرم دهانی جزوی برابهامدر *
* هیچ شاشرمز سینه می تیر نکاهی حالتا *
* چشمی شرمست خراب اماشعوری نامدر *

*) دیکر (*

دوشلدن عشقه جانم جسم سوزا نمله دشمندر
سواد خواب راحت چشم کریا نمله دشمندر
خیالك استمز سینه مده مهمان اولدیغن بردم
نه کافر درهله سیرایت که ایمانمله دشمندر

انیس و یار ایکن تیغ نگاهی بزم جان ایچره
دخی خونی کوزك بو قلب ویرانمله دشمندر
بکا آه ایتسه‌دن زهراب هجرك صانمه سلطانم
اوشیرین سویله یشلرصبر و سامانمله دشمندر
صوغوقلق موج اورر سردی غمدن شویله بزمده
که هب پروانه لر شمع شبستانمله دشمندر
دوشوب سودای زلفه سینه صاف اولمق خیال ایتمم
بنم صبح امیدم شام هجرانمله دشمندر
اشارت اکلامم مژکانلرندن لطفه دائر هیچ
رفوی مرحمت چاك کریبانمله دشمندر
غم الفت اولدق او یله دردفرقت چکمدن حالت
شب دیجور یمز اول ماه تابانمله دشمندر

) فی حرف الزاء تا تمام (

نه دم وارقانم ایچمك فکر چشم یاردن بکمز
زمان اولمزکه صحت خاطر بیماردن بکمز
کوزم انجم شمار داغ حسرت اولسه ده هرشب
ینه کوکلم اوخال روی مه رخساردن بکمز
هجوم تیغ غمله شانه آسا چاك چاك اولسه
دکل اول طره دن مسکین کوکل برتاردن بکمز
کیرن باز ارعشقه نقد جانی ویرمدن قاچمز
کچر سردن دل دیوانه امایاردن بکمز

) فی حرف الشین (

کورنجه جام لبك ساقی مست اولوب قالمش
پیاله دوشمش الندن شکست او اوب قالمش
حسد او عاشقه حسرتله خاك ایدوب جسمن
بولنده نقش قدم کبی پست اولوب قالمش

سنك بنم كبی ای دل نیجه نیجه سالك
بودبر عشقده صورت پرست اولوب قالمش
هلال قاشی او ماهك خلال زلفنده
اوما هبدر كه كرفتار شست اولوب قالمش
نكاه مستی قیار جانه دیر ایدم حالت
هموم ناز ایله خنجر بدست اولوب قالمش

) فی حرف الغین (

یاقشور رویکه خط كا له ده مانندهٔ داغ
كلده مانندهٔ بولاله ده مانندهٔ داغ
خنده كه حسرت ایله قالدی ایكده چشم
حلقهٔ شعلهٔ جواله ده مانندهٔ داغ
اویله پرنور ایدر آینه یی عكس رخی كیم
رشك ایله ماه یناراصاله ده مانندهٔ داغ
براشور كردن عشاقده زنجیر جنون
نای آتش دم پرناله ده مانندهٔ داغ
كچدی تیرنكهك كرچه جكر كاهمدن
قالدی پیكانلری پركاله ده مانندهٔ داغ
كوریجك دیده سنك كریهٔ مستانه سنی
قالدی نركس نظر ژاله ده مانندهٔ داغ
لفظ پیچیده خم زلف سخنور حالت
جبههٔ كودك نوساله ده مانندهٔ داغ

) فی حرف الكاف (

☼ تاپشین بست ابتدی مهرلك روی رخشانك سنك ☼
☼ قرصی ماهك رخنه دار حال فتانك سنك ☼
☼ پنجهٔ جورك چیقار سون استخوانم سینه دن ☼
☼ سو دیكم انجمه سینتك تیرمژكانك سنك ☼

❊ سینه چاك اولدقجه غیره سینه چاك ایتدك بنی ❊
❊ دست آهم دوشررر بر کون کریبانك سنك ❊

❊ تك تغافل ایتمه آزار ایله اولسون قائلم ❊
❊ جان ودل ای غمزهٔ بیدادقربانك سنك ❊

❊ بن سرشکم چشمه سار ایتدم کورنمزسن بنه ❊
❊ یالدم البته دکلدر ای پری شانك سنك ❊

❊ جوری تخصیصه سبب نه بودل بیچاره یه ❊
❊ کیرایجه برایکی داخی یوقی حیرانك سنك ❊

❊ پیرواولمزدی سکاحدین بیلوب حالت قولك ❊
❊ سو یلدر اما غروری لطف واحسانك سنك ❊

❊ اول سخنورسنکه ایلرخوانمان نظمکه ❊
❊ صائب وشوکت مباهات اولسه دربانك سنك ❊

❊ خندهٔ ایلرغنچه یه ابکار مضمونی نوله ❊
❊ کلستانه ایتسه لرترجیح دیوانك سنك ❊

❊ شاه اقلیم هنردینسه سزادرشانکده ❊
❊ سرتسرآفاقی طوتمش صیت عرفانك سنك ❊

❊ قنده سن قنده سخن حدك بیل ای کلك سقیم ❊
❊ وصفنه لایق دکل نطق پریشانك سنك ❊

❊) فی حرف اللام (❊

❊ خارالندن بغری خون اولمش بو باغمش قانه کل ❊
❊ باشنه آتش یاقوب جقدی بو کون دیوانه کل ❊

❊ کل طاقمه باعث زیبایش اولمزرو یکه ❊
❊ کیم ویررنقصان فروغ شمع نورافشانه کل ❊

❊ رخلری رنکیله رو بار ایلمك قصد یله یار ❊
❊ کل طاقمش واه یاقمش آتش سوزانه کل ❊

❊ قابلانی تربینده پیر صافی دل کرك ❊
❊ قطرهٔ نیسانی ایتمزچون صدف دردانه کل ❊

* چين سحر کاشنده کوردم آتشين الفاظله *
* بلبلك داغ دانسو يلردی يانه يانه کل *

* اشك بلبل غرق خون ايتمش زمين کلشنی *
* بکزمش عمان ايچنده پنجهٔ مرجانه کل *

* نوله بلبل کبی پرجوش وخروش اولسه بنه *
* صوندی دست طبعمه حالت برطواو پيمانه کل *

* شمدی بر ذات شريفك وصفن ايلرخامه کيم *
* طبعنه نسبت قالور برسبزهٔ بيکانه کل *

* حضرت عاطف افنديکيم رياض خاقنن *
* کورمدی مثلن کالدر کلشن امکانه کل *

(في حرف الميم)

* جوی اشکك بکار يدرکوکلم * * قانلرچشمه سساريدر کوکلم *
* دائما پايمالك اولمده در * * لطفنك شرمسار يدرکوکلم *
* ناله لرپاسبان کويکدر * * الده کوبافشاريدر کوکلم *
* نوله خورشيدی صايمه ذره * * آستانك غبار يدرکوکلم *
* اوده يارك کدای درکهيدر * * حالتك غم کسار يدرکوکلم *

(ديکر)

* اوطاتلی ايلری آلسه خياله ديده لرم * * قماش اشکمی شمر بتلر آله ديده لرم *
* شراب عشقکه ميخانه اوله لی کوکلم * * طولارطولاربوشالورچون پياله ديده لرم *
* اونونهالی آرارکلشن تماشاده * * قونارهوسله اوده بوداله ديده لرم *
* نکاخشمله خون ايتدی غمزه لر بغرم * * ايدر اودعوی بی باقی بالوکاله ديده لرم *
* اوقامتك کوره مز برنظيرينی حالت * * ايرشسه داخی نجه داه وساله ديده لرم *

(ديکر)

* چشم شوخك بکاده سازدکلدر بيلورم *
* کوکلم اول غمزه يه همراز دکلدر بيلورم *

* خو يدرچشمنك آداب تغافل يوخسه *
* قصدی يارلنبزه پك ناز دکلدر بيلورم *

* او جفا مشربه تأثیرینی بیلمم اما *
* مطربك نغمه سی ناسازدکلدر بیلورم *

* غمزه نك بیهده قان دوکمه درانجق کاری *
* صیددل ایتـده شهباز دکلدر بیلورم *

* تسلیت بخش اوله مزکوکله عمرجاوید *
* قامتك کبی سرافرازدکلدر بیلورم *

* قابل فیض نظراولـدی کوکلم نه عجب *
* چکدیکی دردو بلا آز دکلـدر بیلورم *

* حالتك هرسوزی مقبول ومسلم ایسه ده *
* نطق پاکم کبی ممتـاز دکلدر بیلورم *

) دیکر (

* نالهٔ بلبل اشك حسرت جو یبا رمدر بنم *
* چشم خون آلوده صبح نو بهار مدر بنم *

* یاد رو یکله نه کوهر ساچدی دیدم باغده *
* صورکه نخـل ارغوان سبحه شمار مدر بنم *

* انسه چقیدی راهمز صحرای وحشتده بنه *
* شمـدی آهولر انیس وغمکسار مدر بنم *

* نیم ابر وکوسـتروب کاهی کنار طره دن *
* بیلدیرن نقصان حسنن ماهه یارمدر بنم *

* خرمن عمرم او برق خنده سوزان ایتدیکم *
* زعفران زار فرخ خاك مزارمـدر بنم *

* حالتا نظم ایچره لاف اولمز سلیمانم دیسم *
* بیت مخلص صـانکه مهر نامدار مدر بنم *

) فی حرف النون (

زم عشقکدن طولو نوش ایتدیکم بیلمز مبسن
عقل پرنمکینی سرخوش ایتـدیکم بیلمز مبسن

سن دوکوب دوشـه صالندقجه او پرخم کاکلی
بنـده آهی خانه بردوش ایتـدیکم بیلمز مبسن

* پرچـك ياد ايليوب ديوانه وش دستاريمى *
* صاچلى سنبللرله منقوش ايتديكم بيلمزمسن *
* ناله دن بيلم نيچون پرخشم اولورسن سوديكم *
* صبر وسامانى فراموش ايتـدبكم بيلمزمسن *
* پرتو آتش زبان وش بنده حالت كرم اولوب *
* بيك هزار زارى خاموش ايتديكم بيلمزمسن *

✡) فى حرف الهاء (✡

* يتر تيغ نكه عشاق زاره هرخصوصنـده *
* اوخونى هيچ زحت چكمسون خنجر خصوصنده *
* اولور ازاده سر باشن قويان زانوى تسليمه *
* بو معنى يك مشاهد درهله پر پر خصوصنده *
* يتشمز كلشن امیـده دستم جور خارندن *
* زكام آلوده يأسم بوى ورد تر خصوصنده *
* بولوب آب حيـاتى دلده خضره سرفرو ايتمم *
* بنم يوق احتيـاجم كيمسه يه رهبر خصوصنده *
* ابك پيمانه سين نوش ايلين رند انه عشق اولسون *
* نكاپو ايلمزلر ساقى يه ساغر خصوصنـده *
* دوكندم نقـداشكى ال يودم بازار وصلتدن *
* بتون سيلدم حسابم قالمدى دفـتر خصوصنده *
* خط وپرجمده خيلى پيچ وتابه قورېنى حالت *
* ولى صبرم بنسار اول آتشين ابـلر خصوصنده *

✡) ديكر (✡

* داغلر ياقـدم غـم خال رخيله جانمـه *
* برچراغان ايلـدم ترتيب بن جانانمـه *
* كلستان چشمه قويمزخوابى بكار فرقتك *
* طرف دامانك طونار خار وخسن مژكانمه *
* مردم چشمم مژهم پرخون اولوب وقت فراق *
* سرخله بر آه يازدم ديدهٔ كريانمـه *

* زخمن ایتمزدی در یغ اماصو بندن خوف ایدر *
* خنجرن او رمز انکچون سینهٔ سوزانمده *
* جورك آزرده تغافل ایله لطف ایت دیو *
* عرضحال ایتمش ایدم قاچ دفعه دز سلطانمه *
* هر نکاهی خانمان سوز تحملدر بنده *
* محرم اولمش چشمی حالت سوزش پنهانمده *

*) مشار الیه حالت افندینك سفارتدن کوندردیکی غزلدر (*

* برابکی لاله دوشوب شمدی همزبان برینه *
* سکوتی قوللنورز اکثری لسان برینه *
* نوای نایه بدل کیرلی کیرلی آه ایدرز *
* انین سینه یی کوش ایلرز کمان برینه *
* کوکل وار ایله وضو خون اشك حسرتله *
* قولاغه بانك درادر کلان اذان برینه *
* کورر صفاسنی دل چکدیکی خمار قدر *
* وار رسه تیر دعای سحر نشان برینه *

*) دیکر (*

دوشسه برکره قاشی یا بنه چین فتنه
زلفی هاروتی طوتوب سحر ایله چکدی بنده
مملکت وصلنی تسخیره اومارکن امداد
واوله صالدی کوکل مملکتنه رفتارك
برق خنده ایله ایدر خرمن صبرم برباد
قان قوقار طره سی آه و کوزینه دوشد بکه
کاکل ال چکدی ظهور ایده لی تعویذ خطی
بوصوبه چمك ایچون اشکر صبری بربو
خالی کیرلندی الن چکدی اوسوادن زلف
کلشن عمریمی هب سیله و برر رفتارك
چشم و ابروسنی وصف ایلیه رك بوغزلی
سد چکوب شمدی سکندر کبی طبعم حالت

طوالدر کاسهٔ افلاکی طنین فتنه
و یردی صدتو به هزاران یمین فتنه
لشکر خطه کلوب اولدی معین فتنه
ای سهی سرو دل آشوب زمین فتنه
خط کلوب ایلرك اولدقجه قرین فتنه
بوبله در رایحهٔ نافهٔ چین فتنه
چشمن آیات شفا قیلدی امین فتنه
ایتدی ظلم نکهك زلفی کمین فتنه
شمدی خط ایدر جای نشین فتنه
ای سهی سرو دل اشوب زمین فتنه
اولدی هر بیتی برشاهنشین فتنه
نوهوسلردن امین اولدی زمین فتنه

(مستزاد)

(مستزاد)

آچدقچه اوكلغنچه بى چون لاله پياله — بلبل كبى ايلر دلى پرناله پياله
صوندقچه نوله — باقدقجه اوحاله
صدرنكه قويوب رخلرين اوكلبن نازك — عرض ايلدى پركالهٔ بتكاله پياله
بسط ايتدى نيازك — اول تازه نهاله
عكس آور اولوب آينهٔ جامه جمالى — اول بدر تمامه اوله چون هاله پياله
يعنى رخ الى — ايرسيدى كماله
وصلت سوزين آچسم ورق ديكر ايدردى — اولدى هله بو بابده وصاله پياله
سوز بشقه كيدردى — سوز ويردى وصاله
ساقىٔ سبكروح كبوب آتشى خاره — عشقيله اولور شعلهٔ جواله پياله
ايتدكجه اواره — شوق ايلر اساله
برداغ كه هندر هوس لعلى دلمده — ويرمكله بكا بادهٔ يكساله پياله
تركى يوق المده — ايلرمى ازاله
عشرتله كلور رخلرينه تاب وطراوت — ايلرچمن حسنى پرژاله پياله
بر بشقه جهات — عكس ايتمه جماله

(وله)

ايله زبون باشنه نفسك اوره وره — رام ايت اوسب تندوخرونى يوره يوره
صدداد الندن اخر اورقاص عشوه كار — ايتدى شكستهٔ پنجهٔ صبرم بوره بوره
ايتمز ضرر درونمه جوش وخروش عشق — صفوت كلور شرابه خم ايچره دوره دوره
سن كوى يارى دورمه كوكل جستجوده اول — مشهور دركه كعبه بولنمش صوره صوره
حالت اوموبانى قوچرسه عجبيدر — شاعر ويرر خيالنه صورت قوره قوره

(فى حرف الياء)

ضوتدى نالهم عالمى دولابه دوندردك بنى — بستر ايچره عاشق بيخوابه دوندردك بنى
شمع حسنك ستر ايدوب فانوس ناز ايچره ينه — سوديكم پروانهٔ بيتابه دوندردك بنى
جوش اشكم ايلدى كردان قدخمكشتهمى — شمدى اى چرخ آسياب آبه دوندردك بنى
قامتم قيلدى دوتا سوداى زلف وپرچك — آه درد شعلهٔ پرتابه دوندردك بنى
محو درياى سرشك ايتدك بنى حالت كبى — بغريمى دلدك فلك كردابه دوندردك بنى

(ديكر)

✡ زلف سيهكدن برايكى تار كوروندى ✡	✡ عالم بكا اولده ده شب تار كوروندى ✡
✡ دل ملكتنى باصدى سيه پوش محبت ✡	✡ عقله عدم آباده دك الغار كوروندى ✡
✡ اول غمزه لرك قصدى بنه غارت دلدر ✡	✡ اى صبر وسكون لشكر تاتار كوروندى ✡
✡ هر نطقك اكر زخم دله ريزهٔ الماس ✡	✡ لعلك نه عجب باكه كهر بار كوروندى ✡
✡ عبرتله بوشب آينهٔ ساغره باقدم ✡	✡ حالت لب ساقيده كى اسرار كوروندى ✡

(ديكر)

* يارايدوب اغيار ايله الفت هلاك ايلر بنى *	* غمدن اولمم قورقرم غيرت هلاك ايلر بنى *
* نشوه منند ساغر پرشوق بزم فرقتم *	* صانمه اميدمى وصلت هلاك ايلر بنى *
* لالهٔ داغ درون بسدر بكا الم اله *	* وردكامى شمعهٔ منت هلاك ايلر بنى *
* كه كوروب اغيار ايله كه كوشه كيرجسرتم	* كاه عزلتكاه جمعيت هلاك ايلر بنى *
هر زمان سينه مده مهماندر خيال غمزه ايك	* اينسم امابردم انسبت هلاك ايلر بنى *
* يار يوق آغيار يوق تنهار ورآه غم *	دوشمشم بردشته كيم دهشت هلاك ايلر بنى
* حضرت پرتوده تحسين ايلمزسه حالتا *	* غمدن اولمم قورقرم غيرت هلاك ايلر بنى *

(ديكر)

* جوردن قاچمم فدايك درد ناك ايلر بنى *
* غمدن اولمم قورقرم غيرت هلاك ايلر بنى *

* آتش عشقكله محو اولمزسه دهتن غم دكل *
✡ باد فرقتله غبار سينه خاك ايلر بنى ✡

* تن نزار وسينه پرپاره كوزم پرخون اشك *
* فكر صهباى ابك هم حال ناك ايلر بنى *

* اى كمان ابرو قوتير جور كى انجمسون *
* شهبر تير تغافل چاك چاك ايلر بنى *

* دودهٔ شمع هوايى صبح توبه محوايدر *
* ژالهٔ اشك ندامت پير پاك ايلر بنى *

* كاه دامن دامن اشك سيم احسان ايليوب *
* كاه نقد جانه ميلك شرمناك ايلر بنى *

* حضرت عارفله غالبكبى بنده حالتا *
* غمدن اولمم قورقرم غيرت هلاك ايلر بنى *

(ديكر)

(دیکر)

* دیده‌لرکیم غرق دریای واهدرهر بری *
* کوهر عین الیقینه جلوه کهدرهر بری *
* شمعه بزز بن ناج سلطنتدر شعله سی *
* سالك راه فنانك پادشهدر هر بری *
* خنده سندن شول اثرلرکیم زنخدانده در *
* صدهزاران یوسف امیده چهدرهر بری *
* هر مژه‌ك نیزه بكف صف بسته‌ٔ آشوبدر *
* ایکی چشمك قهرمان جم سپهدر هر بری *
* بندز نار اولسه شایاندر او چشم کافره *
* نارلی زلفنده کیم نورسیهدر هر بری *
* کشتکان تیر غمزه‌ك حالت بیچاره وش *
* ای کمان ابروشهیدبی کنهدرهر بری *

(لغز)

*ندر اول رند ظریف وقلاش *
*اوزانوب کونده که آزاده اولور *
*کاهی میخانه ده بکار فوجوبی *
* که صغوقلرده اتیلور باره دن *
*جانی یوق کندوسی کاهیچه یورر *
*اولدی هم مکتب ومیخانه یری *
*کهی طنبوروکمانه دمساز *
*کیم کتورسه آنی یادینه اکر *
* که کور بر که اودون بر که آج *
*چبقوب اللی سی اولنجه تصحیف *

* موسقی دان شناور عیاش *
* کهی بر طفله ده دلداده اولور *
* که طولبا کبی چکمکده صویی *
* کهی غایتده هر آسان قره دن *
* کهی کفار آنی ایب ایله سورر *
* که قره دکزه ایلر سفری *
* که اوا برولر ایله عربده ساز *
* دست افسوس ایله زانوبی دوکر *
* سینه سی تیر قضایه آماج *
* اکرکه بکزدی صورتده حریف *

) کاغد کبسه سنه اشلنمك ایچون سویلنمشدر (

* زهی نو کبسهٔ زردوز پر زر *	* نقوش موجهٔ دریای اخضر *
* زمینی آسماندن بلکه بالا *	* که بوقدر آنده بویله نقش زیبا *
* که کویا بزمی دنام دریا *	* صفا بنله دونانمشدر سراپا *
* یازرین کلك ایله رسم ابتدی مانی *	* زمی داوحه اوزره کلستانی *
* شعاع مهر اواوب صنعتله نقطیر *	* چکلمش چوره سینه صانکه تحریر *
* یاخود عکس ایلمش دریایه مهتاب *	* تماشاسی ایدرجانی صفایاب *
* ایده حق صاحبن دولتله ابقا *	* اوله عمر عزیزی نوحه همپا *
* اوله بو کبسه ده محفوظ یکسر *	* نوید فتح ایله کلدکجه محضر *

) طرق کبسه سنه اشلنلك اوزره سویلنمشدر (

* کانجه خط نوارلی ماه روی رخشانه *	* واررپوزبن سورمرك انتسابنه شانه *
* مرادی خطکه براننابدر انجق *	* آرر طررسه ده دکز دل پریشانه *
* بوفیض پرتوی مهر رخکدن المشدر *	* عجبمی غره انورسه مه نوه شانه *

) جنتمکان سلطان مصطفی خان رابعك جلوسلری تاریخیدر (

* طوغنجه نا کهان برج شرفدن نیر دولت *
* صفادن زیروبالا طولدی خلقك های هوسیله *
* سر برعدله تشریف ایلینجه حقه حمد اولسون *
* بصلدی شور وغوغا پادشاهك صیت کوسیله *
* کاوب انصافه کردون باشلدی قات قات تلاقی یه *
* نه قادر جوره کبسه آخره وجه عبوسیله *
* دعاقیل قافیه تنك اولدی غیری صدق نیتله *
* دونه یاقوته تیغ قهری اعدانك رؤسیله *
* دوام تاجن اتدی شوقله تاریخمه حالت *
* یوزی کولدی جهانك مصطفی خانك جلوسیله *
١٢٢٢

) تاریخ شکستن سبو (

* شاهنشه دارا غلام *	* اسکندر کردون مقام *
* دادار بهرام انتقام *	* خاقان کروبی خصال *
* شاهان دهرك مفخری *	* عدل وکرامت مظهری *
* توفیق حقدر رهبری *	* ایتمکده شرعه امتثال *

* مهر سپهر سلطنت * * نور چراغ مکرمت *
* فرمانده هر مملکت * * ظل خدای ذوالجلال *
* صاحبقران معنوی * * مهر ولایت پرتوی *
* بخت همایونی قوی * * روشن دل ومسعود حال *
* اول شاه منصور اللوا * * کشورکش وقلعه کشا *
* عثمان حیا حیدر وغا * * عیسی نفس یوسف جمال *
* پرتو فروز بحر وبر * * عرش آستان افلاك در *
* مه کوکبه خورشید اثر * * سعد اختر فرخنده حال *
* دورنده عالم شادمان * * ارباب دل هب کامران *
* عرض اهلی پرامن وامان * * اهل شقاوت پایمال *
* رأی منیری سربسر * * ویردی جهانه نور وفر *
* باین پناه انسیدی کر * * خورشید کورمزدی زوال *
* فضل وکمالاتی عیان * * انشاده وصاف زمان *
* کلك تری معجز بیان * * خط وهنرده بیمثال *
* سلطان محمود الشیم * * کشورستان جم حشم *
* دارا درفرخنده دم * * شاه فریدون انتقال *
* اول تاجدار پرهمم * * مهدیء افریدون علم *
* ساعت بساعت دمبدم * * ایلرجهاده اشتغال *
تشریف سعدآباد ایدوب * * طوب آتمغی ایجاد ایدوب
* اربابی ارشاد ایدوب * * اولشهریار پرکمال *
* قیردی سبویی شبهه سز * * بیك پاره ایتدی کورسه کز *
* منزل بدیوز اون سکز * * ادم ایکن بی قیل وقال *
* سیرایت اوشاه عاقلی * * حل ایلدی هر مشکلی *
* بوزدی جمیع منزلی * * جولان ایدوب رستم مثال *
* دائم الی شمشیرده * * اعداسنی تدمیرده *
* طوب وتفنك وتیرده * * طاش دیکدی اول صاحب جدال
* عمرین خدا مزداد ایده * * اقلیمنی آباد ایده *
* دشمنلرین ناشاد ایده * * دورایلدکجه ماه وسال *

✡ ای خسرو بهرام خو ✡ ✵ وی داور اعجاز کو ✵
✵ حالت قولك جوقدنبرو ✡ ✡ اولمش ایدی مبهوت ولال ✵
✡ پاینده اولسون دولتك ✡ ✵ آفاقی طوتسون همتك ✵
✵ شوقه کتوردی رغبتك ✵ ✡ اولدم ینه شوکت خیال ✵
✵ یازدم ایکی تاریخ بن ✵ ✡ او الکیسی درعدن ✡
✡ جمع اولسه جمله اهل فن ✵ ✵ نظم ایلمك امر محال ✵
✡ چاتلاسون اعدا طوبله ✡ ✡ محمود خان قیردی سبو (٢٢٧)
✡ دستی بی اوردی طوبله ✡ ✡ سلطان محمود الفعال ✡ (٢٢٧)

✵) تاریخ وزرات محمد حقی پاشا (✵

وبروب اوج توغ شهنشاه دیدم تاریخن
فرق ایدر باطل ایله حقی محمد پاشا ١٢١٠

مشارالیه حالت افندی مرحوم باب عالیده صدر اسبق خورشید احمد پاشا مرحوم ایله هم صحبت ایکن صدر مشارالیهك طاقدیغی خاتمك فص الماس انعکاس آفتاب ایله چشم مردمه پرتوانداز اولدقده بالبداهه نظم ایلدیکی بیت رنکیندر که بینلرنده اولان منافاتی دخی اشراب ایدر

✵ الدی کوزیمی پرتو الماس نکینك ✵
✵ ای پنجهٔ خورشیدسنك یاندم الکدن ✵

✵) قطعه (✡

✵ پروانه ایله شمعه نکاه ایلدی بلبل غیرت اودی یاقدی دل اه ایلدی بلبل ✵
✵ برپاره براغبار ه براحوالمه باقدی بیك شکر ایده رك خاری پناه ایلدی بلبل ✵

✵) بیت (✵

✵ تمام دیده اولوب فیض شمسه منتظرز فتاده ژاله لرز افتابه محتاجز ✵

✡) بیت (✡

حالت نکاه شفقت اومار سین اویاردن کورمزمیسنکه دیده سنك قلبی قاره لر

✡) مشترك (✡

(پرتو) نه یاره رحمت ایتدی نه کوکلم اوصلاندی (حالت) فراق جانمه کچدی تحملم باندی

✵) بیت (✡

✵ ای شانه پای زلفنه دوش بندن اولمهك هب سویله چاك چاكی هجرانی مو بمو ✵

دیون مذکورك طبعنه روم ایلی وارداتی دفترداری دوانلوز بورافندی حضرتلرینك
تنظیم بیوردقلری تاریخدر

کتاب شوکت شاه جهاندر زینت دنیانی
ایدر تحصیل عالم سایه سنده علم وعرفانی

معارف کسبنه اهل جهانی ایتمده ترغیب
مهمات کتابه بذل ایدوب نقد فراوانی

باصلدی نشر ایچون دیوانچه سی حالت افندینك
او مرحومك توله شاد ایتسه روحن اشبو احسانی

او شاهك نسخهٔ عهدی اوله پیرایهٔ دوران
کتب طبعی ایچون اولدقچه صادر امر وفرمانی

چیقار برکز حساب ایتسك بو تاریخ گهر پیرا
جناب حالتك بو ییل باصلدی اشته دیوانی

سنه
١٢٥٨

م م م
م

مکتوبی حضرت صدارتپناهی خلفاسندن شفیق بکك دخی بولدیغی تاریخدر

حضرت عبد المجیدخان معارف پیشه نك
طبع پاکن ایلمش حق خیره مائل هر زمان

طبعنی امر ایتدی مرحوم حالتك دیوانچه سن
ایلدی عقباده روحن بو جهتله شادمان

او شهنشاه جهانبان زمانك شهبهه سز
عدلی ایله بشقه حالت بولمده کون ومکان

او شهك دهره نظیری کلمدی کلمز دخی
بوسوزم تصدیق ایتمکده بتون اهل جهان

نعت کوید ر اوخاقان جهانك روزوشب
مظهر الطاف وانعامی اولاند شاعران

شوکتیله اوشهنشاهی زمان حشره دك
تخت عالیسنده دائم ایده رب مستعان

چیقدی برتاریخ مطبوع نشر ایچون دهره شفیق
باصدی الحق حالتك دیوانچه سن شاه جهان

۱۲۵۸

ممم
م

زينة المجالس

سپاس بی پایان وثنای فراوان اول خالق انس وجان جنابنه شایاندرکه نوع انسانی تعلیم بیانله ممتاز وشرف نظم و بلاغتله سرافراز ایلدی (وصلوة وافیات اول مظهر سر اولاك وباعث آفرینش املاك حضرتلری مشهد منورلرینه وآل عظام واصحاب کراملرینه عرض واتحاف اولنور (بعدذا) بو خاکپای اصحاب معرفت وعدیم الاستطاع وحیثیت یعنی رجائی زاده احمد جودت قوللری عهد صباوت وعنفوان شبابتند نبرو عنان مقدرتی تتبع آثار شعرای سلف وتفحص ارباب فضل وشرف سمتنه عطف وصرف ایدوب اصحاب دانش ونهی وحقایق آشنایان ذوی الارائك (ع) اکر مقصود اثرسه مصرع برجسته کافیدر* مقال صدق اشتماللرینه امتثالا مسموع ومشهود عاجزانه م اولان نوادردن نیجه مشهور مصارع برجسته خیالخانهٔ امهالده صور تبندکانهٔ اهمال اولمشیدی صرصر تصاریف زمان ایله مانند برك خزان پریشان و دست تطاول دوران ایله الواح ارواح عاشقان کبی سراپابی سروسامان اولمسی روا اولمدیغندن (بیت) ایتمیوب همتنی بخت دریغ* عجبا ممکن اولورمی تبلیغ * دیه رك مساعدهٔ وقت وحاله تعلیق امال اولنمشیدی بحمد الله تعالی (ع) متاع معرفت کلدی رواجن بولدیغی دملر* مصرع غراسی زمان دولت مقادیر شناسیلرندن عبارت اولان مدار انتظام اجزای امور دولت

ومایه الافتخار ملك وملت هدهد كلزار سخنوری آصف قدر مملكت هنروری ولی نعمت بی امتنان عمیم الجود والاحسان مراحچیناه مکارم دستگاه جناب محمد سعید حالت افندی طال عمره و بقاه حضرتلرینك طبع پاك وذهن لطیف تابناكلری آثار بلغایه راغب وار باب هنر تربیتنه بالطبع طالب ابدوكی تسلی بخش درون نالان اولوب بو كیفیتدن مساعدهٔ توفیق مشاهده سیله سابقا پریشانكردهٔ تندباد دوران اولان مصراعلرك جمع ودرجنه بذل ما حصل لیاقت برله بعضیسنی محفظهٔ خاطرنا آسوده دن و بعضیسنی پیشتختهٔ ذهن غفلت سوده دن كشیدهٔ بیاض امكان واكثریسین دخی شعرای بلاغت افزا ونظم آوران هنرپیرانك دیوانلرندن بر برانتخابه دامن درمیان ایدرك (ع) مقصود خاكپایه همان بروسیله در * مأ لنجه بو املی درون اول حضرت عالی رتبت سامی منقبت ولی نعمت بیمنتك فیض نظرالتفاتلریله پیوستهٔ حصول اولمغین همان مقدمهٔ دعای عمرودولت روز افزون ابد پیوندلریله دیباجه بند اولوب (بیت) سالت هزارماه ومهت هم هزار روز * روزت هزارساعت وساعت هزارسال * دعوات اجابت ایاتیله اشبو مد خرات فقیرانه م ترتیب هجا طرز خاطر پسندی اوزره شیرازه بند دفتر جمعیت و (زینة المجالس) نامیله نامزد ارباب دانش واهلیت اولوب هر نقدر شایستهٔ قبول كه هر سنجان اصحاب فضل وشرف دكل ایسه ده مشمول نظراعتبار بیورلدیغی حالده همقدر درنجف اشرف اولمق و بوتقریب نام موهوم چاكرانه م غبطه كاه بزم بیقرا اولان انجمن پرشوق وانبساط فرحفزالرنده یادوتذكار بیورلمق امنیه سیله مع العجز والحیرة حضورولی نعمت بیمنته عرض وتقدیمه مبادرت واستعفای سهو ونقصیرایله بسط مقدمات رجای مسامحهٔ كستاخی یه مجاسرت قلندی *

العذرعند كرام الناس مقبول * والعفو من شیم الاخلاق مأمول

) فی حرف الالف (

* لیس الانسان الا ما سعی *

(عتیق هدایی) * خدا قادر درایلرسنك خارادن گهر پیدا *

* كندی طوبا بریكا سرو دلارا بكا * (لاادری)

(شیخ الاسلام یحیی) * وجودك محواولنجه میدن ایرلمه حباب آسا *

* چاره یوق بویله ایمش حكم قضا * (لا)

(نابی) * بری بریسنه محتاجدر اعلا ایله ادنی *

* همان عین محمدله علیدر شمس ومولانا * (رامز بك)

(لا) * هرزمان بردرلو هجران كوستردوران بكا *

(ادیبی) * غم زمانده کورنمز هیچ یاران صفا *
* بخاریدن کاور دکلر حذبی طالب معنی * (لا)
(سید وهبی) * د ز د درونه صبرایله ایمکده یزدوا *
* میزانه اورکورشد یکك احبابی دائماً * (نورس)
(راغب پاشا) * بهشت اولدر مذاقن آنده ادم ایلیه اجرا *
* شمد نکرو همسان بزه لازم اولان دعا * (سامی)
(لا) * او بخود نصکره کور یلوررؤیا *
* باشه چیقمازجهاناله غوغا * (عزت ملا)
(عزت ملا) * * فلکدن غافل اولمه خصم ارباب هنردرها *
* خوان وصاله قالمدی اولکی اشتها * (لا)
(لا) * ناز پرورد وصالم من کجا هجران کجا *
* عاقل آنستکه اندیشه کند پایانرا * (لا)
(لا) * دو جهان بندقفس مرده بلا زنده بلا *
* غوره را صبر میکند حلوا * (لا)
(شیخزاده اسعد وقعه نویس) * پسدر بزه مشاهدهٔ روی دلربا *
* نوله مرادینه ایرمزسه مردم خودرا * (وقعه نویس اسعد)
* شفیق ازاقربای جامع الحروف *
* طونه قالدق یازی قیش قیش ایدرك کلدی شتا *
(لا) * محتسب کرمی خورد معذور دارد مست را *
* بیمی از باران نمی باشد درآب افتاده را * (لا)
(لا) * پند پدر نافع نشد رسوای مادر زاد را *
* حاجت مشاطه نیست روی دلارام را * (شیخ سعدی)
(لا) * هرکجا شام شود جامهٔ ماخانهٔ ما *
* بماهتاب چه حاجت شب تجلی را * (لا)

(لا) * كوه ماسينهٔ ما ناخن ماتيشهٔ ما *
* بغلط زدست دادم سرزلف يارخودرا * (عندليب)

) في حرف البـاء (

* تعكس مثنوى *
(على شير) * مرا دى دارم بر آيد يا رب * (ملاجامى)
* سبب رفعت اولور علم وادب * (وهبى)
(لا) * اشك التون كلاه ايله كزرسه آديدر مركب *
* اهل ادبله كورش سنده اولورسن اديب * (وهبى)
(وهبى) * كيراولدشمن كيدر بيلكه مداهن احباب *
* مابين محصولى دير لر بو يله وقته طاقيه قاب * (لا)
(نابى) * هر كسك رفعتى بربوزدن اولورصورتباب *
هر كسك برردى واردراسيا بينكده آب * (لا)
(راشد صاحب تاريخ) * بتون خلق جهان جاسوس عيب يكديكردرهب *
* كوركى ايچدن كيرايام شتاده احباب * (خزينه دارعزت)
(عاطف) * نقدعمرم مصرف ايام هجران اولدى هب *
* نه يرايچردك عجب اولمسه كباب وشراب * (طالب بروسه وى)
(ثابت) * زمانه حاجيلرنده نه عود وارنه ادب *
* ظهورى دائما كنجينه نك ويرانه دندرهب * (راشد)
(خسرو) * كدالر پادشه مشرب كرك شهلركدامشرب
* دل حريم وصلنه برباب در اماخراب * (فهيم)
(نسيب) * ايل ايدرداد وستد بز پرتلاش بى نصاب *
* دشمنكدر كور شد يكك احباب * (وهبى)
(عزت ملا) * احتياط ايت دوستكى دشمن بيلوب *
* سويلمه اول سوزى كيم ايليه سن صكره حجاب * (لا)
(شفيق) * دخترز كافيه در جامى ايله بزمه بوشب *
(درحق مولانا كفته اند) ☆ نيست پيغمبر ولى دارد كتاب *
* كذشتم ازسرمطلب تمام شدمطلب ☆ (صائب)
(ازضروب امثال) * آب تصوركند تشنه چو بيند سراب *

☆) فی حرف التاء (☆

(خزینه دار عزت)* او بد یرن مصرفن ارادینه چکمز زحمت *
* خلق اسیر شهرت اولدی ایلمز امعان ذات *(راشد)
(لا)* چوق مسلمانی صغوقلرایلدی آتش پرست *
* هر کسك او یغون اولور ذاتنه البته صفات *(بلیغ)
(لا)* عارف اولانه بسدر اشارت *
* بومثل مشهور درکیم دست بر بالای دست * (خیالی)
(شیخ عبدی)* چله سز در اوقاشی بایله اولمز الفت *
* احبابه دکل دشمنکه ایله مروت *(لا)
(لا) * اونتمه آشنالق رسمنی که بزی یاد ایت *
* پیراکده آتش فقرك اولور تأثیری سخت *(چلبی زاده عاصم)
(سامی)* طاوس ناله کاری کوروب ترك زیور ایت *
☆ جهانده شمدی چکر موسیقی برینه سکوت *(بلیغ)
(بلیغ) * سنك ای خواجه جزای عملکدر چکه کیت *
* خراب اولدی کوکل یارب اوکدرانی تعمیر ایت *(عزت ملا)
(لا)* سندن ادنا بیافو بده شکر ایت *
* مستم اما شراب عشقله مست *(چلبی زاده عاصم)
(عزت ملا)* عاقل اولدرکه ایده دوشمنی کندی بدوست *
* کلمك ارادت کتمك اجازت *(لا)
(نورس)* بهرکه دم زدم ازدوستی بغیظ آشفت *
* سلطان سخن منم ذیکر نیست *(غالب)
(لا) * بخت بدو همت عالی بلا ست *
* می مست ولی حریف می نایابست *(لا)
* هرکسی راروی در تعمیر دیوار خودست *(لا)
(لا) * هرکار که موقوف مجالست مجالست *
* عشق درهنکام پیری چون بسرها آتشست *(لا)

(لا) * خط کاتب بجای مهر بس است *
* در خانهٔ مورشبنمی طوفانست *(لا)
(لا) * از باد هوا آمدو برباد هوا رفت *
* تربیت نااهل راچون گردکان برگنبداست *(شیخ سعدی)
(لا) * بحسنبود برا درکر پیمبرزاده است*
* باقی همه اوست جمله فانیست *(لا)
(لا)* پیر نشسته رابعصا احتیاج نیست *
* دردیکه بیدادست علاجش تحمل است *(لا)
(لا)* بهترزسفرچاره برای رمضان نیست*
* پایان شب سیه سفیداست * (لا)
(احمدفاروق)* سالیکه نکوست از بهارش پیداست *
* بیماریٔ هرشهر بمقدار حکمت *(لا)
(حضرت مولانا)*چون ازوکشتی همه چیزاز توکشت *
* دولت تیز را بقایی نیست *(لا)
(لا)*مجردی بحقیقت عظیم سلطنت است*
✡ شنیدم ازحکما مرکرا دوایی نیست ✡ (لا)
(لا) ✡آه اندرزما نه محرم نیست✡
✡ داد حقرا قابلیت شرط نیست ✡(مولانا)
(لا)✡ دشمن دانا به از نادان دوست ✡
✡سلام روستایی بیغرض نیست ✡(لا)
(لا)✡کوهرافرهادکندولعلراپرویزیافت ✡
✡هرکه قانع شد بخشك وترشه بحرو برست✡(شیخ سعدی)
(لا)✡ صاحب هنربه هیچ مکانی غریب نیست ✡
✡دشمن چه زند چومهربان باشد دوست✡ (لا)
(لا)✡ یك بیت عاشقانه به از صد قصیده است ✡
✡کس راوقوف نیست درانجام کارچیست✡ (لا)
(لا) * کج عطاییهاکم از امساك نیست *
* اطناب درمکالمهٔ دوست خوشترست * (لا)

(حافظ شیرازی) * درطریقت هرچه پیش سالك آید خیر اوست *
* توفیق چون برآمد عصیان رفیق راهست * (لا)
(لا) * قتل عامی آرزودارم هلاکوخان کجاست *
* منزل وصلت بعید پای استغنا شکست * (درویش)
(حافظ شیرازی) * هرکس بقدرخویش کرفتارمحنت است *
* درکارخیرحاجت هیچ استخاره نیست * (حافظ شیرازی)
(شیخ سعدی) * درویش هرکجا که شب آمد سرای اوست *
* حافظ دولت پریشان کردن سیم وزرست * (صائب)
(نظامی) * ترك هوا قوت پیغمبریست *
* اکر خواهی سلامت درکنارست * (شیخ سعدی)
(لا) * زهرطرفکه شود کشتهٔ سود اسلامست *
* چون زندکی بکام بود مرك مشکلست * (صائب)
(لا) * ارمغانی بهر یوسف بهتراز آینه نیست *
* غریب اکرهمه درجنت است دلکیرست * (لا)
(لا) * خنده برخویش کنم باوفاداریٔ دوست *
* برتملقهای دشمن تکیه کردن ابلهیست * (لا)
(صائب) * دربیابان عدم بی توشه رفتن مشکلست *
* کس نکوید که دوغ من ترشست * (لا)
(لا) * هرکار که خسرو بکند شیرینست *
* عزت مهمان بقدرفهم صاحبخانه است * (ایلچی نامی خان)
(لا) * هرعیب که سلطان بپسندد هنرست *
* تأثیرصد ای دم طنبور زسیمست * (شیخ مستقیم)
(لا) * چون ریشه درآبست امید ثمری هست *
* رسیده بود بلایی ولی بخیرکذشت * (حافظ)
(لا) * غافل مشوزکارکه فرصت غنیمت است *
* دل درکسی مبند دوا بستهٔ تونیست * (لا)
(لا) * کلوخ انداز را پاداش سنکست *

✻ الله الله چه جای این سخنست ✻ (لا)

(لا) ✻ قل الحق والا فاسکت ✻

✻) فی حرف الثاء (✻

(سامی) ✻ کنار جوی فراوانده حفر چاه عبث ✻

✻ بحرا مل سفینه سنه ناخدا عبث ✻ (فطنت)

(لا) ✻ اولوراد باری بعضك بعضنك اقبالنه باعث ✻

✻ مفلس اولاندن اقچه طلب ایلمك عبث ✻ (عینی)

(بلیغ) ✻ اعمایه شرح خاصیت توتیا عبث ✻

✻ اولور اقبالی بعضك بعضنك ادبارینه باعث ✻ (لا)

(لا) ✻ الشیء لایثنی الا وقد یثلث ✻

✻) فی حرف الجیم (✻

(لا) ✻ امور وقتنه مرهون کلامنه محتاج ✻

✻ نامرده دکل مرده خدا ایتمیه محتاج ✻ (لا)

(دردخاره استریسك چاره باده ایج ✻ (لا)

✻ صاغ کوزی ایلیه صول کوزه الله محتاج ✻ (وهبی)

(عزت ملا) ✻ سپهره چیقمه قولایدر مسیح اولمق کوچ ✻

✻ بولعبتکده طاشلرنه دوکمه او بنا یوب شطرنج ✻ (عزت ملا)

(لا) ✻ روز ندارد بچراغ احتیاج ✻

✻) فی حرف الحاء (✻

✻ ضرردر ایتسه زخم داره مرحمت جراح ✻ (بلیغ)

✻ چکرصو کنده غم البته نشئه یاب فرح ✻ (راشد)

✻ سید الاحکام در صلح وصلاح ✻ (لا)

✻ مطلوبه نائل اولمق استرایسك ایله الحاح ✻ (عینی)

✻) فی حرف الخاء (✻

(راشد) ✻ نائل سود اوله مز اولمسه سائل کستاخ ✻

✻ مدارا در مدار کردش چرخ ✻ (عزت ملا)

(وهبی) اکلادم نوش ایتمدن کم شربت ایام تلخ)

(※) فی حرف الدال (※)

(نهاد) ※ شو بنم خراب کوکلم عجبا اولور می آباد ※
※ بخت اولمنجه حسن وطبیعت نه‌یی مفید ※ (راغب پاشا)
(فدایی) ※ دیلرسن اولدرافندم دیلرسن ایت آزاد ※
※ صایسز مالی او انلرده قالور صفرا ابد ※ (وهبی)
(لا) ※ امیدم زورقن چکدم کناره هرچه باداباد ※
※ ایتمز کریم اولنلرباب رجایی مسدود ※ (لا)
(ثابت) ※ خوان عطیه دن بکامافش نوال عید ※
※ مدد الله مدد ایت بکا امداد مدد ※ (عزت بك)
(عزت ملا) ※ جهانده سرودامن چیده لکدر ایلین آزاد ※
※ خون حسین میطلبم یا علی مدد ※ (سلطان سلیم ماضی)
(نشئت) ※ حیرت اندر حیرته نشئت سلیمان قو بمش آد ※
※ عاقبت کرك زاده کرك شود ※ (شیخ سعدی)
(ازضروب امثال) ※ کدو افتاد و باد بجان برآمد ※
※ هرکه زخمی خورد البته فغانی دارد ※ (صائب)
(ملاجامی) ※ هرسخن جایی وهر نکته مقامی دارد ※
※ نعمتی چون سیرچشمی نیست درخوان خود ※ (صائب)
(لا) ※ عشرت دیکری کرده ومحنت دیکری داد ※
※ تقدیر قطع رشتهٔ تدبیر میکند ※ (لا)
(لا) ※ روی اسلام نماید دل کافر دارد ※
※ سزای کشتن است آن سك که پای اشنا کیرد ※ (لا)
(لا) ※ شدنی شد دکر چه خواهد شد ※
※ بهر یك کل محنت صد خار می باید کشید ※ (لا)
(لا) ※ ذرینبم راهمه کس مشتری بود ※
※ عادت بهر دوا که کنی بی اثر شود ※ (لا)
(لا) ※ دوات همه زاتفاق خیزد ※
※ قرب سلطان آتش سوزان بود ※ (شیخ عطار)

(لا) ٭ هر که شب سیر خورد صبح گران برخیزد ٭
٭ گفتن نمیتوانیم دیوار گوش دارد ٭ (لا)
(لا) ٭ غنچه را دل خون شود تا بلبلی پیدا کند ٭
٭ سیل ضعیف واصل دریا نمیشود ٭ (لا)
(لا) ٭ دزد دزدست اگر جامهٔ قاضی دارد ٭
٭ مور در خانهٔ خود حکم سلیمان دارد ٭ (لا)
(لا) ٭ پیر هرگز نشود هر که جوانی دارد ٭
٭ آفت همه ز لقمه پرستی خیزد ٭ (لا)
(لا) ٭ نومید شده دلیر باشد ٭
٭ مگس آسان بشهد افتد ولی دشوار برخیزد ٭ (لا)
(لا) ٭ هر که کند بخود کند گر همه نیك و بد کند ٭
٭ عاشقان کشتگان معشوق اند ٭ (شیخ سعدی)
(لا) ٭ بلای درد مندان از در و دیوار می آید ٭
٭ الله الله که تلف کرد و که اندوخته بود ٭ (لا)
(لا) ٭ چون شود معزول عامی سبحه گردان میشود ٭
٭ امور مملکت خویش خسروان دانند ٭ (حافظ)
(لا) ٭ پادشاهان از پی یك مصلحت صد خون کنند ٭
٭ عزیز اوست که خود را ذلیل میداند ٭ (صائب)
(لا) ٭ شود معلوم کار هر کسی چون وقت کار آید ٭
٭ هر کسی مصلحت خویش نکو میداند ٭ (لا)
(لا) ٭ هر کجا سرو قدی هست سلامت باشد ٭
٭ هر که بار سوا نشیند عاقبت رسوا شود ٭ (لا)
(لا) ٭ ظالم نماند وعادت بیداد او بماند ٭
٭ خیرخواهان جهان مردود چشم عالمند ٭ (صائب)
(لا) ٭ سك گزنده همان به که اشنا گردد ٭
٭ یك شرر صد جهان میسوزد ٭ (لا)
(لا) ٭ هرزه خوار و تصوف انکار د ٭
٭ بی دولتی از نفاق خیزد ٭ (لا)

(ازضروب امثال) ☆ هر كه سك راميكشد اوميكشد ☆

☆) فى حرف الذال (☆

(لا) ☆ رجانكده اوجنده رشوت استراولمغه نافذ ☆
☆ حيله لازمدر نه رتبه اولسه ده رشوت لذيذ ☆ (سيذوهى)

☆) فى حرف الراء (☆

(واصف اندرونى) ☆ آتش كنارى قيش كوننك لاله زاريدر ☆
☆ قول اولمه دركه كده مصره سلطان اولمدن يكدر ☆ (ثانى)
(صبرى) ☆ آدم بو بزم دورده لارايه بركلور ☆
☆ كم مايه دن ايلرنه كيم ايلرسه ظهور ☆ (راغب پاشا)
(بصيرى) ☆ عارفه بركل يترسه باكه يارم كل يتر ☆
☆ بوراوزكه روشدرعاقل اول ديوانه صانسونلر ☆ (درويش شناسى المولوى)
(نابى) ☆ بوكسار خانه ده بلم نيم بنم نم وار ☆
☆ يله مم ايليه جك كريه ميدر خنده ميدر ☆ (نابى)
(تاتارزجى) ☆ كون طوغمدن مشيمۀ شبدن نلرطوغر ☆
☆ ميخانه برقپانميه جق آستانه در ☆ (حاكم وقعه نويس)
(كامى ادرنوى) ☆ خلقك صفاى وقتى كجن دملرنده در ☆
☆ نورعينم سنى كوزدن كچورر اهل نظر ☆ (فاضل بك)
(لا) ☆ قصه دن حصه آلور عاقللر ☆
☆ كافرك هم زنده سى هم مرده سى مردار اولور ☆ (ثابت)
(باقى) ☆ بيمار حالنى ينه بيمار اولان بيلور ☆
☆ كسب معارف ايليه كوركار وقتيدر ☆ (واثق)
☆ آب انكورخم ايچره طوره رق باده اولور ☆ (صبرى)
(سلطان سليمان) ☆ سلطنت ديدكلرى انجق جهان غوغاسيدر ☆
☆ شيخ اوچماز فقراسى اوچورر ☆ (لا)
(لا) ☆ پادشه قنده ايسه بنده لرى انده اولور ☆
☆ بنم ايشم هله لطف خدايه قالمشدر ☆ (لا)

(راشد)* کشی همجنسندن ازرده اولمق عادت اولمشدر *
باغبان برگل ایچون بیك خاره خد منکار اولور * (لا)
(شیخزاده وقعه نویس اسعد)* هردرده برد واوارانی بولمه درهنز*
* کدر چرکن اتك قیدیده دیگر غمدر * (شیخزاده وقعه نو یس اسعد)
(لا) * موقوفدر مساعدهٔ روزگاره کار *
* فصل سرمانك بیارسك صحبت حلواسی وار * (لا)
(چلبی زاده عاصم)* بو مجلسده بزمده دسنه برجام المامز واردر*
* سکوت مرددانا خصمنی الزام ایچون صاقلر * (راشد)
(فضولی) * پریشان اولدیغم خلقی پریشان ایتدیکمدندر *
* بوبله قالمز قوی کوکل اسون صاورسون روزگار * (لا)
(نوعی)* کوکلدندر شکایت کیمسه دن فریادمز یوقدر *
* بیلمزمش صفای وصل یارایله کچن دملر * (فائضی)
(ثابت) * درگاه بی نیازه تقرب بعید در *
* اهل کناه لایق رنج وعذاب اولور * (میرعارف مترجم عربی)
(لا) * طمعله یه طمله یه البت کول اولور *
* ارباب عیشك اکثری خانه خراب اولور * (هاتفی)
(لا) * عاجز مخلوقك الندده نه وار *
* انتقام المده ده کام آلمقدر * (وهبی)
(میرعارف مترجم عربی)* نقش ونکار خانه بی معمور کوسترر *
* مقصود خاکپایه همان بر وسیله در * (لا)
(لا) * سعی نماله کشی عالمده کام آلور *
* نقصانه نظر ایلمین احباب دکلدر * (حشمت)
(حسبی) * ابر دیکنه ایر رابر مدیکنه طاش اتار *
* عاجز در اشیاقی انهاده نامه لر * (راشد)
(سامی) * ایمز درخت خشك نمادن ثمر ظهور *
* کفتکو حقمزه مجلس احبابده در * (حشمت)
(خانمی)* تیز رفتار اولانك پاینه دامن طولاشور *
* ای رب چاره ساز عنایت زمانیدر * (شیخ الاسلام مکی)

(سلطان ولد) * اللهی سورسن بنی سو بلنمه غم وار *
* صداقت عرض ایدرکن مرد ابله تهمتن سو بلر * (لا)
(غالب) * نقـدر بلزایسه خلق هنرمندی طانور *
* البتـه اولد برنده دکل صوج اولانده در * (قبولی)
(لا) * ماجرایی اکابن شمدی دیمم صکره دویار
* بوی فنـا دماغنـه عطـار دن کاور * (سلطان ولد)
(شیخزاده وقعه نو یس اسعد) * طوقنمه آری یه قوانه کیدر *
* زمانه زاهدینك عفتی زکورتلکدر * شیخزا ده وقعه نو یس اسعد)
(لا) * عاقل نه شاد اولور بود هرده نه غم چکر *
* وضع زمانه صورت بیجانی کولدیرر * (لا)
(دری) * برکون اولور که نخل امیدم ثمر و یرر *
* اونود رلرسنی بیچـاره همان اولمیه کور * (یحیی)
(باقی) * پادشاهسن ابتد یکك قانون اولور *
* ماجرامز بزم ای دل دخی چوق صوکتورر * (لا)
(لا) * ور ق مهرو فایی کیم اوقور کیم د کلر *
* بکی کو یده شراب کهنه ایچمك اسکی عادتدر * (لا)
(نابی) * سکوتم صانمه عجزمدن زباندانسز لغمدندر *
* دنیـاده دردی غیرت اقران چکن چکر (فنی)
(لا) * جان ودلدن سوزم بن سنی الله بیلور *
* مقدرات الهی کلورظهور ایلر * (لا)
(سلطان ولد) * خلقه کوکل بغلیان صکره پشیما ن اولور *
* بانغنده ابتداده شرردن ظهور ایدر * (نابی)
(راشد) * میدان فضلی قاپلدی صاحب عمامه لر *
* بنم سنسن افندم سو یله سلطانم سنك کیمدر * (شا کر)
(علوی) * بو مثلدر هر کسك کوکلنده برارسلان یاتور *
* شکایت چوق فلکدن سو یلسم تعبیره شکلدر * (طالب بروسه وی)

(عزت ملا) ❊ دردمز عمرمزدن افزونددر ❊
❊ کورمدم بر رقیبسز دلبر ❊ (چلبی زاده عاصم)
(لا) ❊ هرکسك حالنی الله بیلور ❊
❊ هیچ بوقدن هله طارلق یکدر ❊ (لا)
(لا) ❊ باللی باشدن قوقردیرلر فسادك باشی معلومدر ❊
❊ خائن اودن اولنجه مشکلدر ❊ (ثابت)
(لا) ❊ قطب عالمسن افندم لطف ایدوب همت بیور ❊
❊ بزعرض مشکلات ایده لم سن جواب ویر ❊ (ریاضی)
(باقی) ❊ بودنیا در کهی مانم کهی سور ❊
❊ زکوردایجه چفت اسکی دفترین یوقلر ❊ (لا)
(عزت منیف برادر احمد بور) شمعك ضیاسی وار ولی خورشیدامابشقه در
(شیخ الاسلام بهائی) ❊ فریادعندلیبه سبب نوبهار در ❊
❊ صوغوق کجرسه عرقدر علاج ترابه کور ❊ (ثابت)
(ثابت) ❊ بناقده آولیه لم اول غزالی طاش یانور ❊
❊ بلبل فغانه باشلدی اول بهار در ❊ (شمسی پاشا)
(عشرتی) ❊ ارقه سی اوزره یاتوب اهل قبورابتدی حضور ❊
❊ هرقنده اولسه قانلی یی البته قان طوتار ❊ (فضولی)
(غزالی) ❊ بال طوتن پارمغن یلار ردرلر ❊
❊ بنی عشق ایچره فرهاد ایلین شیرین زبانکدر ❊ (سلطان مراد ثالث)
(سید وهبی) ❊ عشقی کودك مشربان باز بچهٔ طفلان صانور ❊
❊ سنك طعن جهلا هب علمایه طوقنور ❊ (وحید)
(سید وهبی) ❊ عواطف کرمایه بهانه لازمدر ❊
❊ بزم جمعیتك انجامی پریشانلقدر ❊ (عاطف)
(لا) ویران اوله جق قصره بوزینت چوقدر ❊
❊ فرصتی فوت ایله ال ویرمشیکن روزکار ❊ (لا)
❊ (رشدی) اولوز برکون مساعد روزکار امازمان استر ❊
❊ فیض مولا یه کوره ناقص وکامل بردر ❊ (عزت علی پاشا)

(لا) * شمدی صنم مثالی پرستش غروشه‌در *
* عالمده نیك ویدکشی هب اکدیکن بچر * (لا)
(لا) ☆ عاشقك بر بیلمدیکی نه سی وار ☆
☆ حالمه دوست دکل دشمن غدار اغلر ☆ (سیدوهبی)
(رشدی) ☆ اباغندن بو بزمك الچکوب دوراولمز یکدر *
* بکا بو تیرینه کندی ترکشمدندر (نابی)
(سامی) * سردیٔ بزم ادب خندهٔ بیجادندر *
* دلیدن اوصلی خبرنالهٔ زنجیر ویرر * (راغب پاشا)
(حشمت) * نخل املده بار مرام اولمدن چورر *
* روز کارك اوکنه‌دوشمین آدم بور یلور * (لا)
(لا) * کرمسزدن کرم اومق خطادر *
* کم سوز ایله قلب اچمه ینه صاحبنکدر * (لا)
(سروری) * یوك دکلدر کندینه صرتنده حالك ثمر *
* تازه شاخك ینه کندویه اولورمیوه‌سی بار * (خاتمی)
(رجائی‌زاده شفیق) هرکسك الش وریشی بشقه‌در
(شفیق ازاقربای جامع الحروف) * حالنی بیلمز صغارك هیچ کبار)
(رجائی‌زاده شفیق) * بعض آدم طوری هجوه شاعری مجبورایدر *
* عزتك قدر نی ادراکه سبب ذلتدر * (نابی)
(اکاه) * افتابی کوربچك ذره ده طاقتمی قالور *
* نامبارك قدمی نیل وفراتی قوریدر * (اکاه)
(فنی) * مشهور مثلدر عاشق چوق نازا وصاندرر *
* جهانده موجب رفعت افندی همتدر * (لا)
(راغب پاشا) * اوله یم قیدن ازاده دین قیده دوشر *
* مجنونلغم فرط ذکانك اثریدر ☆ (زبور)
(حسن چلبی) * خزان ایرشدی بهارك یرنده یللر اسر *

(راغب پاشا) * شجاعت عرض ایدركن مردقبطی سرفننسو یلر *
* طورر طورر دوه د برحیرتندن اهل سفر * (ثابت)
(راشد) * خلاف جمله الفت بلادکلده ندر *
* خانه نك لازم اولان صاحبیدر * (لا)
(عینی) * چشم اعمایه کوره لیل ونهار ایکیسی بر *
* بر قدح می کشنیك جمله جهان کوتورر * (اسحق)
(روحی بغدادی) * مجنون ملامتزده الك اعقلمز در *
* طفل اندك ساله نك دلداده سی رسوای اولور * (راغب پاشا)
(راشد) * عقیق صاف کوهر آب رویننام ایچون صاقلر *
* هدفدن تیرك استردادی نمرنسزلکندندر * (لا)
(سامی) * اهل دنیا بقاده نادم اولور *
* صحتك قدرینی بیمار بیلور * (لا)
(لا) * عقلکز ایرمدیکی یروار در *
* عقلسز دوست دشمندن بتردر (لا)
(راشد) * رزق تحصیلنه البته حیا مانعدر *
* اهل فیضك اثری قالمسه ده نامی قالور * (راغب پاشا)
(لا) * بر باده وار جهانده آنکده خماری وار *
* حسن خلق آدمه سرمایهٔ آسایش اولور * (لا)
(رازی) * ای سهی سروکرم باغ جهان طورد قچه طور *
* اولومدن غیری یه هب چاره وار در * (لا)
(راشد) * اویله مجنون اوله جق حسننه لیلی بوقدر *
* بعض ناپاکك آدی طاهر اولور * (وهبی)
(لا) * بودی صهبادن الن ساقئ ز *
* صافی شراب کندینی ساغرده کوستر * (غوثی دده)
(عصمتی) * مقصود خاك پاینه براتسا بدر *
* متاع معرفت کلدی رواجن بولدیغی دملر * (باقی)
(شیخ صدری) * چابرچابرنی اوتلق امینی زاده بقار *
* سکوت صوفئ خرموسبقی برینه کچر * (نجیب صوبوجی زاده)

❊ اغله ای کوزلرم اغله نه کلور وارنه کیدر ❊ (لا)
(لا) ❊ جنت دید بکك بزره میراث پدر در ❊
❊ مآل مهرو محبت وصال پاره چیفـار ❊ (میرعارف مترجم عربی)
(راشد) ❊ تصرف شه کشور کشـاسـپا هله دز ❊
❊ دون مکتبه کلدی بوکون استاد اولدم دبر ❊ (روحی بغدادی)
(نسیب) ❊ سوز برجنـاب خالق کون ومکان بر ❊
❊ قابل شـاکرد اولان استـاد اولور ❊ (لا)
(سامی) ❊ لطف سخن نزاکت طبعـه نمونه در ❊
❊ پاکیٔ دامنك باعثی کونهلکیدر ❊ (راغب پاشا)
(چلبی زاده عاصم) ❊ عشق آتشنه کیمکه یانه ناری نور اولور ❊
❊ قنـاعت کنز لایفنی ایله تفسیر اولنمشدر ❊ (راشد)
(قبولی) ❊ آچل ای غنچهٔ باغ لطافت بیوفاقو یدك ❊
❊ اکر مقصود اثرسه مصرع برجسته کافیدر ❊ (راغب پاشا)
(شیخ غالب) ❊ بشدر بوجهـانه برجهـاندار ❊
(لا) ❊ سلطنت عدلیـله اولور پایدار ❊
❊ غلط اولادر اولنجـه مشهور ❊ (لا)
(چلبی زاده عاصم) ❊ الده استعداد اولنجه کار کندین کوسترر ❊
❊ امید لطف اولنان یرده امتنان چکیلور ❊ (راشد)
(راغب پاشا) ❊ نیدن بیلورز سوز محبت نه دیرلر ❊
❊ سرور بی مآل عالمك انجـامی ماتمـدر ❊ (راشد)
(شیخ غالب) ❊ ذوق انکدر که پریشـانلغی جمعیتدر ❊
❊ مکافات اقتضاسنجه جزا جنس عملدندر ❊ (راغب پاشا)
(راشد) ❊ قیس غافل ایدی دیوانه یه مجنون دیدیلر ❊
(نورس) ❊ قمرجاهی مه کنعان رصدجاه بیلور ❊
❊ کوهر آغوش صدفدن دور اولور قیمتلنور ❊ (حامی امدی)
(راشد) ❊ فکر انجام سر اغاز امور ایملیدر ❊
❊ سزای بزم یار اولمقلغه ادمده بخت اسنر ❊ (نابی)

* چوق مضروار منافعی بیله در * (طالعی)
(لا) * نه کندی ایلدی راحت نه خلقه و یردی حضور *
* تاوقتی کامینجه امور ایلمز ظهور * (نابی)
(چلبی زاده عاصم) * پریشانلق نظام حال قیدندن ظهور ایلر *
* دواعادت اولنجه سود بخش اولمز مجربدر *(چلبی زاده عاصم)
(راشد) * حساب عمر الیت چانکداز اهل دنیادر *
* اهل هنرك قدرینی بلمکده هنردر * (لا)
(باقی) * باقه لم آیینهٔ دوران نه صورت کوستر ر *
* جمش زمان اولور که خیالی جهان دکر *(لا)
(نابی) * بیك معرفت زمانه ده بر آفرینه در *
* بلبل اغلر کل کولر عالم تماشادر کیدر * (لا)
(نبلی) * حیله ایله ایش کورن کشی محنتله جان ویرر *
* نه ایدرسه کشی به غیرت اقران ایلر * (لا)
(لا) * خیازه سن اوقاشی کما نك چکن بیلور *
* کوچك صوشمدی اطاقنده برابچم صودر * (لا)
(لا) * نفس وهوادیدکاری فوللقله بکلنور *
* ولد پاك اولور باعث اعزاز پدر * (شیخ غالب)
(لا) * هب چکد یحکم کندی جزای عملدر *
* فکر اینسه حال عالمی آدم غریبسر * (شیخ غالب)
(فاضل دیکر) * هب چکدیکم جهانده طبیعت بلا سیدر *
* کج تسبر رخنه آور شصت کمان اولور * (راشد)
(احمد پاشا) * قالمز صبایه ایندیکی بوروز کاردر *
* عادت بودر آخرده کلور بزمه اکابر * (لا)
(باقی) * شام فراقك آخری صبح وصالدر *
* عروس وصلنه طالب اولان نشان ویرر (راشد)
(لا) * مجلس عالمده دل کرم کلن سرد کیدر *
* امیدی کسکه املدن الم بوز نتیسیدر (لا)

(شیخ غالب) ❊ ذره‌لر آفتابه راجعدر ❊
(راغب پاشا) ❊ دنیا ایچون اولمزدل دانا ده کدر ❊
(وجدی) ❊ معبدلیلیده زنجیر جنون تسبیحدر ❊
(عزت علی پاشا) ❊ یاغسه باران کرم بحرایله ساحل بردر ❊
(باقی) ❊ درد محبت اهل دلك یار غاربدر ❊
(طالب دیکر) ❊ یاوز خرسزه‌ملدر یاصدیرراوصاحبن دیرلر ❊
(ثابت) ❊ بوهوانك اونه سی بللی بللی لابه چیقار ❊
(راشد) ❊ صواب بو بله محلده خطا دکلده ندر ❊
(لمعی) ❊ بوزخم سینه تیرامل برکذاریدر ❊
(لا) ❊ کل نرصکره کلور کلشنه اول خس وخار ❊
(فضولی) ❊ بن عاشقم همیشه سوزم عاشقانه در ❊
(لا) ❊ بن عارفم همیشه سوزم عارفانه در ❊
(راشد) ❊ سنکده مضمر اولان آتشه آب اعتزاز ❊
(رامی پاشا) ❊ صفای خاطر انجق باده ده ساغرده قالمشدر ❊
(لا) ❊ ایدر برکشته سامان آدمی لعب قمار آخر ❊
(راغب پاشا) ❊ کشتی یه بارکرانی باعث تمکین اولور ❊
(نابی) ❊ خلق راحتسز ایدن کیمسه‌ده راحتمی قالور ❊
(راشد) ❊ دروغ مصلحت آمیز درشمدی صداقتلر ❊
(چلبی زاده عاصم) طمع اربابی نقدن مفلس ناکام ایچون صقلر ❊
(لا) ❊ ایدر پفکرده شمع شعله داری روزکار آخر ❊
(نحیفی) ❊ قنده وارسه عاشق بیچاره جانانی آرر ❊
(راشد) ❊ لالك همیشه رغبتی مرد خوشه در ❊
(راشد) ❊ جهانده دولت ایدرعیبن آدمك مستور ❊
(نابی) ❊ تحریضه سبب‌درمی کلفامه یصافلر ❊
(عزت ملا) ❊ صهبا حلال زاده دراما حرامدر ❊
(لا) ❊ برشمع قنده بلورسه جمع اولور پروانه‌لر ❊
(لا) ❊ مجلسکده سو یلمدرسك سوزده وارسو یلرده وار ❊

(مجیب) * دلبره ویردیکمز دل بدل وصلندر *

* زلیخای جهاندن دامنن تخلیص اراکدر * (عزت ملا)

(عزت ملا) * کیمیادستنده کی سیم وزری حفظ ایتمه در *

* زمانه عشقی شیخك مریدشوخی بیلور *(عزت ملا)

(عزت ملا) * وفاسی اولسه جهانك جهانداره اولور *

* مردود ابد شیطان الله قپوسندندر *(عزت ملا)

(عزت ملا) * حقه حق باطله باطل کور بنور عارفلر *

* کیمسه کام المش دکل یا کام عالم کیمده در *(عزت ملا)

(عزت ملا) * باشکی طوله یه بند ایلمه مانندء خر *

* جبر صرف اعتزالدن یکدر * (عزت ملا)

(عزت ملا) * کاستاندن مراد برکلدر *

* شیخ کامل مرید دن بیلنور *(عزت ملا)

(عزت ملا) * بتون شیرازلی حافظ دکلدر *

* یاریں سون اغیاره مدارا ایلر * (عزت ملا)

(عزت ملا) * ترك راحت ایتکه راحت انده در *

* کندی عیبن بلمه درانجق هنر *(عزت ملا)

(عزت ملا) * شکر نعمت اوده بر نعمتدر *

* کیمکه خد متکار آلورمعنیده خد متکار اولور *(عزت ملا)

(عزت ملا) * هرعلی حیدردکل هرسیفه دیمز ذوالفقار *

* قضایه کیمسه لرراضی دکلدر راضیم دیرلر * (عزت ملا)

(عزت ملا) * علم اخفاکتم اسرار ایتمه در *

* اوقودر کیدنه رحمت کلن البت دیرلر *(شفیق)

(لا) * لنکر انداز اقامت مندرندن بلایدر *

* محنت زده راعبد بود محنت دیکر * (لا)

(لا)* لافتی الاعلی لاسیف الاذوالفقار *

* دولت آنستکه بیخون دل آید بکنار * (لا)

(لا) * یك لحظه بیحسابی وباقی همه حضور *

* درویش صفت باش وکلاه تبری دار *(شیخ سعدی)

(لا) * برعکس نهندنام زنکی کافور *

(لا) * تو بد کننده خود را بروز کار سپار *
* اول اندیشه وانگهی گفتار * (شیخ سعدی)

(لا) * اندك اندك بهم شود بسیار
* کلام اللیل یمحوه النهار * (لا)

(لا) * خذ ما صفا دع ما کدر *
* رب یسر لا تعسر رب تمم بالخیر *

(لا) * جای گل گل باش وجای خار خار *
* قلندر شو قلندر شو قلندر * (لا)

---

*) فی حرف الزاء (*

(لا) * تحصیل کمالات کم آلا ناله اولمز *
* سرو برمك اولور سری عیسان ایلمك اولماز * (لا)

(حالتی) * میوهٔ باغ امل گاه اولور گاه اولماز *
* بهود ایمانه گلمز مرد ملحد توبه کار اولماز * (لا)

(فضولی) * کمال جهل ایله دعوای عرفان ایلمك اولماز *
* سو بلینلر ماده بی بیلمز بیلنلر سو یلمز * (شیخ الاسلام یحیی)

(فهیم عتیق) * برینه تاکه خراب اولمیه معمور اولماز *
* گل تصویر بهار اولسه ده خندان اولمز * (راشد)

(طالب بروسه وی) * چشم انصاف قدر کامله میزان اولماز *
* کنارك دلبری نازکده اولسه نازنین اولماز * (نابی)

(فهیم عتیق) بختی وارون اولانك سعیی ده مشکور اولماز *
* در دینی سویلین خسته یه تیمار اولماز * (ثابت)

(فهیم عتیق) * حسن تدبیر ایله می بردخی انکور اولماز *
* کشی نقصانی بلمك قدر عرفان اولماز * (طالب بروسه وی)

(لا) بو مجلس مجلس اشراقیاندر گفتگو اولماز *
* بو بزمك باده نوشی مست اولور اما خراب اولماز * (شیخ الاسلام بهائی)

(لا) میوه سی تازه نهالك اولماز *
* بر چیچك ایله بکم یاز گلمز * (لا)

(لا) * عاقل اولان فرصتی فوت ایلمز *
* پیرانه هوا عصاسز اولماز * (لا)
(طالب بروسه وی) میان راستکویان محبتده یمین اولماز *
* جدلکارانه خاموشی قدررنکین جواب اولماز * (راشد)
(نابی) * جامع کهنهٔ بیوقفه جماعت کلمز *
* چارسوی عالمك براوکمدق دلالیز * (طلوعی)
(سیدوهبی) * آدمه کندی اباغی ایله دولت کلمز *
* تقدیرخداقوت بازوایله دونمز * (لا)
(غباری) * صو بولنمزسه ضرورتده تیمم جائز *
* متاع همته اندازه اولماز * (غزالی)
(سروری) * اولوی کورمیجك سنبه قائل اولماز *
* آشنارازنهانی اشنادن صاقلمز * (فضولی)
(لا) * همدم بولنور یاروفادار اله کیرمز *
* هرزمان دست دله دامن فرصت کیرمز * (لا)
(لا) * فرمان شاهه جانله درانقیاد مز *
* برشمعکه الله یاقه بردخی سونمز * (لا)
(لا) * اشنایه اشنایکانه یه بیکانه یز *
* کامل خطاایدرکه آنی جاهل ایلمز * (شیخ غالب)
(لا) * اولماز شراب ساغرشادی خمارسز *
* محبت بر بلاشیدرکرفتار اولمینبیلمز * (حلمی)
(شاکر) * نه قوز فیردق کیدوب فندقلی یه اول بسته ابسمزبز *
* بی رنج کلن دولتك هیچ قدری بلنمز * (لا)
(عاطف) * اول یوسفز که عصمتز درکاهمز *
* اغلرم عقلمه کلدکجه کولشدکاریمز * (لا)
(راشد) * عاشق الفت دلبرك تحصیلی تدبیر استمز *
* دشمن اکاهه تدبیرشبخون اسمز * (سامی)
(نجبی) * نجبی بوراده خاطریارانه باقمز *
* الله‌نه و یرسه قول کونورمز * (شیخ غالب)

(وهبی) ☼ علم وعرفان صاحبن ایلرعزیز ☼
☼ بعض آدم کو پکداوش کدی یه پس دیه مز ☼ (لا)

(سحابی) ✡ پریشان خاطرك حالن پریشان اولمین باز ✡
✡ مثلدر دینسزك البت کاورحقندن ایمانسز ✡ (لا)

(لا) ☼ جان کتمیجك وصلت جانان اله کیرمز ☼
☼ درنك صاو یشور بردخی بازاراله کیرمز ☼ (لا)

(شفیق) ☼ محکم اولدی شاعرك بیتی کبی کاشانه مز ☼
* کلی تعریفه نه حاجت نه چکدر یلورز * (لا)

(رامی پاشا) * نیك وبد چاره ندر بویله ظهور ایلمشز *
* کوکل الله او بدراکه منافق کیره مز * (لا)

(شیخ غالب) * اقرار یمزه سرو یرز عهده قوی یز *
* پادشاهلرملکنی البته ویران استمز * (لا)

(حشمت) * قول کناه ایلسه عفوه مقارن اوله مز *
* محبت اویله برسردرکه بیك سنزایت نهان اولمز * (عزت ملا)

(عزت ملا) * زادراهن دوشین بولده مشقت چکمز *
* عمر برفست واقتاب تموز * (شیخ سعدی)

(لا) * داغ فرزندی کند فرزند دیکرراعزیز *

) فی حرف السین (

(بسری) * جمله منصبده بزی ایلدی مصرف مفلس *
* فلك دولتده دخی ممکن ایسه اوله رئیس (وهبی)

(باقی) * مدت دور فلك بردمدر آدم برنفس *
* قبلهٔ عشق یکی باشدویس * (لا)

(لا) * درسخن باشد هویدا امتیاز کس زکس *
* الله بس باقی هوس * (لا)
* شوانیس کتابهای نفیس *

) فی حرف الشین (

(راقم) * کتابه قلم شاعره کفتار و برلمش *
* بزم امام یئه برفساد قیناتمش * (ثابت)

(باقی) همت مردان ایله آسان اولور هر مشکل ایش *
* راز پنهانکی اخوانکه ده ایلمه فاش * (وهبی)
(لا) * بلرلك ایله ایتدیکمز هب هوا ایمش *
* دلبری سومك دیلرسن اقر باسیله کورش * (لا)
(کانی) * بومثل مشهوردر وار بن و برن عار ایتمامش *
* باقی قلان بو قبه ده برخوش صدا ایمش * (باقی)
(شفیق رجایی زاده) * مصلحت اولسنه براهوجك لازم ایمش *
* ارایسن ایلمه نامحرمه اسراریکی فاش * (شفیق)
(راشد) * ایدر انسانی کرفتار الم قید معاش *
* جهانده کرزمدك پروفق دل برکامیاب اولمش (راغب پاشا)
(راشد) * شاهنم بادهٔ نخوتله چاقر کیف اولمش *
* فکر عاشق اولور محال اندیش * (ثابت)
(عزت ملا) * فلکدن ظشره بر پروارسه واردزانده آسایش *
* مرغ زیرك چون بدام افتد تحمل بایدش * (حافظ)
(لا) بهفتاد دوملت آشنا باش *
* دردمندان توایم ازحال ماغافل مباش * (لا)
(وهبی) * سخن تلخ بردست چونوشید ن نیش *
* هزار کونه سخن دردهان ولب خاموش * (لا)

(فی حرف الصاد)

(راشد) * بیکانهٔ مرام قالور اشنای حرص *
* وار بر کومش آینه سی اندامنه مخصوص * (راشد)
(حشمت) * کبی سویلتسن اولور بلبل کلزار خلوص *
* یم سکونیله پولورموجك هجومندن خلاص * (راشد)
(حشمت) * سو بسو ذوق کار عالم آبه مخصوص *
* کیم خلاص اولمش جهاندن اولمدن جاندن خلاص * (عزت ملا)

(✲) فی حرف الضاد (✲)

(بليغ) ✲ اجرای سنت ایتمیه رك ترك اولاندی فرض ✲
✲ صحبت اهل نفاقه باقـه قوغادر غرض ✲ (راشد)
(ثابت) ✲ جان علیله ناز اطبـاده برمرض ✲

(✲) فی حرف الطاء (✲)

(شيخ غالب) ✲ سینهٔ شیطـانده جوهر ایمان غلط ✲
✲ دیوان حسنه چیقدی و بروب عرضحال خط ✲ (ثابت)
(لا) ✲ دولت ندهد خدای کسرا بغلط ✲

(✲) فی حرف الظاء (✲)

(راشد) ✲ نه رتبه منعم اولسه آدم ابلرارمغاندن حظ ✲
✲ مسلمانسن ندر اغزکده بوکفره یقین الفاظ ✲ (ثابت)

(✲) فی حرف العين (✲)

(راشد) ✲ اولمازالطاف الهیه به عصیان مانع ✲
✲ ساریدر افندیسنه غوغای توابع ✲ (لا)
(عینی) ✲ تجلیٔ فیوضات صباحه خواب اولور مانع ✲
✲ الکله ایتدیکك خیری دلکله ایلدك ضایع ✲ (کفوی حسین افندی)
(راشد) ✲ قوش کبی آدمی پابستہ ایدر دام طمع ✲
✲ كل علم لیس فی القرطـاس ضـاع ✲ (لا)
(لا) ✲ كل سر جاوز الاثنین شـاع ✲
✲ افتاب قدح ایتمز رمضان آیی طلوع ✲ (فضولی)

(✲) فی حرف الغين (✲)

(ثابت) ✲ صقال باشی طاغیدز کیسوان دلبره نوغ ✲
✲ چکدی بهـارمز بوسـنه نافله دریغ ✲ (فنی)
(لا) ✲ جهـاندیده بسیار کوید دروغ ✲

(✲) فی حرف الفاء (✲)

(فطنت) ✲ عاقلسن ایله فکر یکی ذکر خدایه صرف ✲
✲ کیرو قالنلره برشی براقمش اسلاف ✲ (وهبی)

(فضولی)

(فضولی) * عشق بر بوکدرکه خم اولمش انك التنده قاف *
* جمله نك مقصودی براما روایت مختلف * (سلطان سلیمان)
(راغب پاشا) * مردمیدان هنر معلوم اولور روز مصاف *
* صنف اصنافده بوقدر انصاف (وهبی)
(عزت ملا) * انصافی برقاه قدر انصاف *
* بیلنورز بورافسر اوله جق جوهر صاف * (عزت ملا)
(وهبی) * کیم بقار روی زلیخایه طورركن یوسف *
* هر کس بیکطرف رودهن بیکطرف * (لا)

(في حرف القاف)

* ملحوظی کیمك اولدی ظهورانه موافق * (حشمت)
(ثابت) * آجمز شرع کسدیکی پارمق *
* کورن جمالکی مشتاق وکورمین مشتاق * (حالتی)
(قبولی) * کیمسه حائل اوله مزابکی کوکل براولیجق *
* شفاسی اولمین بیچاره صحتندر هلاك اولمق * (فامی)
(شهری) * طوتهلم جنت ایمش آدم یوق *
* حکمت خالق بلمز مخلوق * (وهبی)
(شیخ الاسلام یحیی) * عشقك صفاسی یوق دکل اما بلاسی چوق *
* شراب کهنه واراما که اسکی عالم یوق * (سید وهبی)
(لا) * بوقدر طاپه جق خدا درانجق *
* اوغره دق سلطا نعمه دون خاکپایه قالمدق * (لا)
(راشد) * دانه امیدی ایله دامه کرفتار اولدق *
* توکندی شیخ کرامتی اوجوز صانه رق * (عزت ملا)
(عزت ملا) * یورلمقدز جهان کهنه یی تعمیره اوغراشمق *

(في حرف الكاف)

(شیخ غالب) * یاپیلمه قیدینه دوشمه خراب اولنجیه دك *
* یازق ای غنچهٔ باغ لطافت بیوفا قوبدك * (لا)
(لا) * کاراولده کشی عاقبت اندیش کرك *

(رازی دیکر) * ازرق چکمه مم یاینی اول قاشی کمانك *
* کرمکار اولدقسه چوق کریم کامران کوردك * (سید وهبی)
(شیخزاده وقعه نویس اسعد) * روز روشن روی یاری کوردیکك کوندرسنك *
* کشی یاقدیغی چراغ اوستنه پروانه کرك * (و یه سی)
(وهبی) * یاغزلدر یاقصیده ارمغانی شاعرك *
* کلدی زمان لطف وکرم قیل عنایتك * (باقی)
(لا) * عرق اشامه ساقرز باده کشانه اردك *
* آیغی یرمی بصررخش مراده بنده نك * (لا)
(نائلی) * وزای پرده ده اسرار وارظهور ایده جك *
* خدا اکسکلکن کوستر مسون اول ماه تابانك * (ساعی)
(ثابت) * حلواسی قوقدی خسته رنج محبتك *
* آیغی یرمی بصر زلفکه بردار اولنك * (نجاتی)
(نورس) * تأثیری بنده ضدینه دوشدی دوالرك *
* فلك همسان بنمی بولدك امتحان ایده جك * (لا)
(سیدوهبی) * چوقدن الچکدك کلندن خار زار عالمك *
* اول کشی یه جان کرك اندن جهان کرك * (لا)
(عالی) * بو بله قالورسه تمام اولدی ایشی کردونك *
* بولمز یمز دراکثری ارباب عفتك * (عاطف)
(لا) * یوزو یروب یاشدن چیقارمه پرچك *
* شرف نسل ایله فخرایتمه اکرآدم ایسن * (والهی)
(لا) * مبتلاسی چوق اولور دلبرشهر آشوبك *
* سفرسن ایلدك اما بنی غریب ایتدك * (لا)
(ندیم) * رهزنی خار اولنك دامنی پرچیده کرك *
* بری کیدوب بیکی کلور اولدی بلالرك * (شیخ الاسلام یحیی)
(لا) * فائدك یوق ضررك چوق نه بوخلقه کدرك *
* جامه آلوده اکی زینتیدر بقالك * (ثابت)
(میرعارف مترجم عربی) * قولدن خطاافندیدن البت عطاکرك *

(لا) * حصول کامه توقف کرك زمانه دك *
* کاله خرسزاق اوله وای باشنه دلالك * (ثابت)
(اسحق) * مسلکی رنداولانه کوشهٔ میخانه کرك *
* منصب ایلك قضاسی بنم غیری سنك * (لا)
(شفیق) * بکام میراث پدر در بوزوکرتلك بوز کرتلك *
* اشارانی بدلدر کفت وکویه مردم لالك (سامی)
(شفیق) قالنسه اج رمضانده اورج بنور بی شك *
* بروقت یزدنی هم مجلس جانانه ایدك * (نابی)
(باقی) * یلدزی دوشکون اولور پادشهم معزولك *
* ای عاشق محنت زده بوالدجه بونارسن * (شامی)
(راشد) * برای کاردر دعوای اخلاص ایتدیکی خلقك *
* شکایتدر جوابی هر کیمه دیرسن ندرحالك * (راشد)
(لا) * جنت التنده یااوستنده دیمشلرشامك *
* بیل قدرینی وقت خوشکذارك * (لا)
(چلبی زاده عاصم) * بیاغ می فزون ایلررواجن برش وافیونك *
کذبی اظهارده چوق مدخلی واردرقسمك * (راشد)
(فطنت خانم) * اولمیجه خسته قدرین بلمزآدم صحتك
* ای شام هجر هیچ سحرك بوقیدر سنك * (چلبی زاده عاصم)
(عزت ملا) ✡ درداهلی بلور حالنی اهل درد ك ✡
✡ اینانورسن کابدر هر برك ✡ (عزت ملا)
(عزت ملا) ✡ ضرز و بر مزامامه اردینی محرابه دوندرمك ✡
✡ آتش اندر بیشه چون افتد نه زماند نه خشك * (لا)
(لا) ✡ در ضرورت هست هر مردار پاك ✡

***) فی حرف اللام (***

(سری) ✡ اصول نغمهٔ بزم زمانه اولدی ثقیل ✡
✡ اهل دل بر برینی بلمامك انصاف دکل ✡ (نفعی)
(شریف پاشازاده) ✡ عاقل ایسك عشقله دیوانه اول ✡
* چیقاز اول جبه ودستاری براز خفت بول ✡ (باقی)

(وهبی) * بزله لم قدر ینی جنت کبی دراستانبول *
* قرض مقراض محبت ابدوکن قطعی یل *(وهبی)
(لا) * حال مجنونی قو لا یسئل عمایفعل *
* یاراوله صقین کیمسه یه ممکن ایسه یاراول * (لا)
(لا) * مشربمدرکانه کیت دیه مم کیدنه کل *
* اولمز جهانده کیمسه عز بزاولمدن ذلیل * (نابی)
(ثابت) * هنز اولدرسکا زهراولنه سن تریاق اول *
* کاه صاغ اولسون جهانده بر کلاه اکسك دکل *(لا)
(عزت ملا) * استرطوغری کیدن منزل مقصوده دلیل *
* فنارین یاقدی کیجه استانبول *(زکی)
(لا) ✡ من کوش استماع ندارم لمن تقول ✡

(فی حرف المیم)

(روحی بغدادی) ✡ دنیاکه دکرکه جغلسن چکه ادم ✡
* بر بدر جنتی وصف ایتسه نه رتبه آدم * (راشد)
(لا) * الله غنی فقیر عالم *
* چون قاضی دیدك قضیه معلوم * (لا)
(سنی) * هرکشی چکدیکن یلور شاهم *
* سپورر وقف شریفی قیم * (ثابت)
(راغب پاشا) * خاطر دوست ایچون زحمت دشمن چکرم *
* دل ویرانه می یاپسکده یقلسم کنسم * (ثابت)
(فاضل بك) * کوبکین کندی کسر طفل یتیم *
* بنی بخشیمی اکلرسن یمانم * (لا)
(شیدوهبی) * خانه تعمیری ایله کندیمی ویران ایلدم *
* کوسدم سکا بن نافله یلوارمه یارشمم * (واصف اندرونی)
(ساعتی) * قنی برین سو یلیم بیك دراودردم وار بنم *
* نه کاری یاشه چیقاردم نه بللی بیکارم * (سلطان دیونی)

(باقی) دیوانه کوکلم اکابه جك بر یاسنرم *
* سرداولدی هوالرقیونه کل قوز یجساغم * (ندیم)
(واصف اندرونی) * کورسم نحالی ایلیه مم باری کورمسم *
* غرضك جور وجفا ایسه یترسلطانم * (کفری بهائی)
(چلبی زاده عاصم) * سرمایه خسارت ایمش کارصاندیغم *
* اختیارالده دکل تسلیه یم سلطانم * (لا)
(طفلی) * پیره قاندن استرایدم همت امنسم *
* صبری کوج چاره سی کوج دردده کرفتاراولدم * (خواجه نشئت)
(نفعی) * برکوزل چهره ده آن اولسه بن آنی سورم *
* دولت استرسن قناعت راحت استرسن اولم * (لا)
(شفیق ازاقربای جامع الحروف) * چکمه مزبیری بر بن خواجه حکیم *
* انجه بوق بور جلیلره سوز ویردم * (وله)
(رجائی زاده شفیق) * سائله انجه بر ینه ور یلور شمدی سلام *
* نه جکرسم جکرم ساخته وقاری جکدم * (لا)
(خالی) * خراب اولدی اوآباد کوردیکك کوکلم *
* عزت مهمان ایچون تزیین ایدر بیتن کریم * (لا)
(لا) * خصمی اسکات ایدرم بنده اراوغلی ارایسم *
* وقتیدر عهده وفا ایلیك سلطانم * (حشمت)
(سیدوهبی) * سجاده سکنه بی مرمرده قازدی برحاتم *
* زمانه هر کیمی که یاقدی بن خراب اولدم * (فوسی)
(بلیغ) * ایل عیداکبرایلدی بن ماتم ایلدم *
* اوطه یه کل بهی آفت سکادردم دوکه یم * (لا)
(سروری) * ابنك اباغنی طاشلدنمی اسر کرآدم *
* دهره بربیج جیفه کلدی باباسی نامعلوم * (لا)
(لا) * کیتدی آتش کبی اولمه طونه قالدی حمام *
* رندمخمورك اولور چاره سی انجامده جام * (چلبی زاده عاصم)
(چلبی زاده عاصم) * اولان شب زنده دارایلرصباح حشرده ارام *

(عزت ملا) ❊ بكا باراولسه يارم عالم اغيار اولسه خوف ايتمم

❊ ايتمه مالايلزمی هيچ التزام ❊ (عزت ملا)

(عزت ملا) ✡ ياره بول مرهمه الله كريم ✡

❊ سلام عليكم عليكم سلام ✡

(لا) ❊ المقدر لايتغير والسلام ❊

❊ كلام الملوك ملوك الكلام ❊ (سلطان مراد ثالث)

(لا) ✡ انما الاحسان الا بالتمام ✡

✡ مت ولا تطلب معاشا من لئيم ✡ (لا)

(لا) ✡ كر لاف تميز نم بسيرم ✡

✡ موسفيد از اجل آرد پيام ✡ (لا)

(لا) ✡ تيغرا زجنت مده مامرد ميدان نيستم ✡

✡ باناخن شكسته ز پا خار ميكشيم ✡ (لا)

(لا) ✡ مرا معذور ميدار يكه آدم نيستم كردم ✡

✡ كيرمكه فلك جامه دهد كوانداز ❊ (لا)

(لا) ❊ كاغد دريده ايم وقلم راشكسته ايم ❊

❊ (في حرف النون) ❊

(سلطان سليمان) ❊ يارسز قالورجهانده عيبسز ياراستين ❊

❊ بيلنورقدر عيالموسم ياران اولسون ❊ (فاضل بك)

(چلبی زاده عاصم) افندی يه اولور راجع شكايت كتخدا سندن ❊

❊ قونه ديرلرسه ديسونلر طونه كور يارانكين ❊ (لا)

(شهری ديكر) ❊ مارسرماديده يه تكری كونش كوسترمسون ❊

❊ ديباده دن اولور شرفی نسخه نك عيان ❊ (سيدوهبی)

(سيدوهبی) ❊ ديمشلر عبرت السون كورمين شاهی اوناغندن ❊

✡ سبوی خاطرم قردك سن ارتق دستی قرمزسن ❊ (لا)

(لا) ❊ برذره بمكه لطف اومرم آفتابدن ❊

❊ سپهر و زنجبت نمله قالقار جامه خوابندن ❊ (خلدی)

(واصف اندرونی) * بکم اما که سنده پك پاشا مسن *

* عالمده برچراغ او یاندرکه سونمسون * (شیخ الاسلام یحیی)

(لا) * آب پاکه نه ضرر وقوقهٔ قور بغه دن *

* نور نوبه ایله اولور ظلمت عصیان روشن * (لا)

(لطفی درحق کورکزاده گفته است)

* قرلدی کندی کورك زاده کولمکدن خوشاب یرکن *

(لا) * بیمار اولمقدر ایو بیماره تیمار ایتمکدن *

* حذرایت صورت حقدن کوریتن باطلمدن * (لا)

(لا) * بیلورلر شاعرك برمصرع برجسته دن قدرین *

* بربونده بی بردخی محشرده کوررسن * (عاشق عمر)

(لا) * هروقته بربهانه بولور بینماز اولان *

* مکر دشمندن صقین اولمه امین * (لا)

(ذهنی) * تیغ اول وایك چیقمه محلسز نیامدن *

* آچدر کوپك استرکه یمك صحبتی اولسون * (سروری)

(فنی) * نصیحت آکه کار ایتمز همان اللهدن بولسون *

* بولیکه خرج ایدرم نقد حیات الده ایکن * (خواجه چلبی)

(باقی) * وارقیاس ایت وسعت دریای رحمت نیدوکن *

* البته ایدن بولور بلاسن * (نابی)

(شیخ مصطفی) * بوکون شادمکه یاراغلر بنمچون *

* صفا چکرکن آنی کارصانمق اولدی جنون * (شیخزاده اسعد)

(شیخزاده وقعه نویس اسعد) صفای نشئهنی استین اهل دلی بولسون *

* برسلکه کیرکه دوشمیه سن انتظامدن * (ذهنی)

(عزت بك) * همجنسیدر بری برینك قیمتن بیلن *

* نیلم چوق هله چیقسون رمضان * (شامی دیکر)

(طالب بروسه وی) شکایت رسمدر البته هرکس روزکارندن *

* بنم اول باشنی اور تابه قو یوب یار دین * (دیوانی)

(منيف) * كرك اغلات كرك كولدرافندمسن افندمسن *
* محب صادقی یکدر کشبنك اقر باسندن * (لا)
(بصیری) * قول اولم کیمه سنك کبی افنـدم وارایکن *
* دفتر دیوانه صغمز سوز چیقر دیوانه دن * (لا)
(لا) * حق تعالی کوردیکندن کسه یی دور ایتمسون *
* تك شبشده بولنسونده قوخمز رانی اولسون * (سروری)
(لا) * قابل شاکرد اولان استاد اولوراستاددن *
* ماه تابانسن خدا الکسکلکن کوسترمسون * (جمالی)
(ثابت) * حال مجروحی نه بیلسون دوشمینلرطامدن *
* کاشانهٔ وجود ده برانجمن جهان * (بحری)
(راغب پاشا) * عزیزاولازدی یوسف چکمسه دامن زلیخادن *
* نه سن کیمسه دن انجن نه سندن کیمسه انجنسن * (لا)
(منیف) * کوکل اسبابه ایمز التجا اللهدن بولسون *
* تجلیسن نه لبسن بیلن ابداله عشق اولسون * (لا)
(لا) * عقرب ایمزاقربالك ایتـدیکن *
* عالمك راحتنی استه که راحت بوله سن * (حشمت)
(راشد) * حظ الغزار باب ڪسل سیروسفردن *
* مرض عشقه علاج ایلیه مزافلاطون * (لا)
(نابی) * مقام راستده و یرمز خلل تجبینهٔ نیرن *
* د کل کرسی به واعظ عرشه چیقسك آدم اولمزسن * (ثابت)
(راشد) * ایدزصوت جرس راه خطرده دعوت رهزن *
* چکمز خمار غصه یی مست مدام اولان * (حشمت)
(عارف) * هر نشئه نك البته خمـاری چکر انسان *
* برکون ارانورالده همـان برهنزاولسون * (عزت ملا)
(عزت ملا) * دشمن نفسله صلح اولمه صقین *
* می ایچوب محبوب سومکدن عبارتدر جهان * (عزت ملا)

(عزت‌ملا) * برکون بولورالبت اره‌ین دردینه درمان *
* مالئی احراق بالنار ایتمه درکیف دخان * (عزت‌ملا)
(عزت‌ملا) * بنده اول حضرت مولایه که ازاد اوله سین *
* خلقی هجو ایتمه صقین کندیکی هجو ایلرسن * (عزت‌ملا)
(عزت ملا) * استقامتدر منارجامعی حقکو ایدن *
* کانی ترك ایتسه بولمزجواهر قیمتن * (عزت ملا)
(عزت ملا) * کیسه دن خوف ایلمز اللهدن خوف ایلین *
* یریقار پروانه‌یی طبراقله سین شمعدان * (عزت‌ملا)
(لا) * کل امر بوقته مرهون *
* شنیدن کی بود مانند دیدن * (لا)
(لا) * تجری الریاح بما لاتشتهی السفن *
* سرمایهٔ سعادت روی تراندیدن * (لا)
(لا) * باطنی دار دحقیقت ظاهری خواهدشدن *
* مردیت بیازمای وانکه زن کن * (شیخ سعدی)

) فی حرف الواو (

(فغانی) * اق اقچه قاره کون ایچون دیورلمدر بو *
* برپاره آچل ای کل رعنا نیچه بربو * (لا)
(رشدی) * سنی شمعد نکرو ای کوزلری آهو یاهو *
* اشته میدان اشته ارمردم دین کلسون برو * (چلبی)
(لا) * کوکلمز خسته خاطرلر شکسته برزمانه دربو *
* عیب می جمله بکفتی هنرش باز بکو * (حافظ)

) فی حرف الهاء (

(لا) * انارلرطاشی البته درخت میوه داراوزره *
* باغ دهرك دکمدك بزپریشل بیراغنه * (ویسی)
(سبدوهبی) * کیم اعتماد لیدر مفلسك نکفلنه *
* اولماز برآسمان ایکی خورشیده جلوه کاه * (انسی)
(صابر) * بولنماز بوچمنده خارسز کل داغسز لاله *
* هرنسنه‌نك چکردکی چقدی زمانه ده * (محیطی)

(غنى) * آسمانی بربلا درآمده بخت سیاه *
* کیمی دیرکه اولدر اولدر کیمی دیرکه قیمه * (لا)
(شیخ الاسلام یحیى) * غرض برنشئه تحصیل ایلمکدر بزم عالمده *
* ملك جزاده غالب اولور ضعف قوته * (نسبب)
(نعیم تذکره جی زاده) * شبنابه قبل نظر اوده خالنجه یانمه ده *
* التفات آینـه در صورت استعداده * (نابی)
(لا) * صلح اولمز ایسه قبضهٔ شمشیر الیمزده *
* زهرایچمك کیدرآجی سوزآدم اولنه * (وهبی)
(خلوص دده) * سوز دل برچاره سنزآتش براقدی جانمه *
* الورمیسین عقیده بی مسکی بهاسنه * (امری)
(سیدوهبی) * کرم کواه نسبدر کبارزاده لکه *
* قاچه دن الملی دکر قوغاغه * (فاضل بك)
(راغب پاشا) * دعوئ منصور ایدردی هر کشی داراولمسه *
* کوردك زمانه اویمدی سن اوی زمانه یه * (عزی)
(شیخ الاسلام مکی) * عاقبت ارباب دردك مرك ایرر امدادینه *
* دم شباطده کی نو بهـاره الدانمه * (سامی)
(پرتووقعه نو یس) * عمرم ایچره کیمسه یه باراولمدم اولمینه *
* قنـاعت ایلـمکدر چاره آزه * (لا)
(شیخ غالب) * هررنـکه بویانده رنك ویرمه *
* تدبیرده نقصان ایلیوب تقدیره بهتـان ایلمه * (لا)
(لا) * اشته میـدان سخن کیمیه لم شـیرازه *
* کلمز خیال وصلت ایله خواب بریره * (فصیح دده)
(لا) * دوشدیکه صفاایلیـه لم سزده و بزده *
* طول امله قالدی کوکـل زلف یارایله * (لا)
(لا) * بومثل مشهور درطاغلر طیانمز همتـه *
(رضاحفید حکیمزاده علی پاشا) * اندرون سینه دن چیقسون چراغم اولسون آه *
(امینا) * مقصودیکی سعی ایله طریقنده بولنجه *

(شیخزاده اسعد)* دشمنمده دوردرد افتراق یاراوله *
* فلك مراد هب بویه کمز برازموله * (بلیغ)
(عزت ملا)* یکساندرار نکاب ابله عفت زمانه ده *
* دهرایچنده قنغی کون کوردك که اخشام اولمیه * (جنانی)
(حانی) * اهل کرم مروت ابدر برغریبنه *
* می ایچمك مورث غمدر صفای خاطر اولمزسه * (بلیغ بروسه وی)
(نظمی) * غم چکمه صفین رزق ایچون الرزق علی الله *
* صوبی برد قده دیشلرکی بی دبوارده * (یتیم)
(حشمت) * بانوب یاقلمه ده هر کس بر بهانه ایله *
* برنشوه کیم طلبده در اولمز حصولده * (راغب پاشا)
(لا) * قرینك حاتم طی اولسه عرض احتیاج ایتمه *
* باکلش اکلاتمش عدولر بن قوللك سلطانمه * (باقی)
(لا) * ماننده آسیا دونرم قسمت آردینه *
* برکمسه نك یوق مدخلی بن کندم ایتدم کندیمه * (لا)
(منیب یدزجامع الحروف)* آره زنکینی آررسن فقراشکلنده *
* غرض بربالش راحت بولنمقدر سرالتنده * (دیکرحسن چلبی)
(باقی) * انسان اودرکه آینه وش قلبی صاف اوله *
* قطب اکلدیغم مرکز غفلنده ایمش واه * (لا)
(لا) * صاولك بیچاره لرچون قالدی دیوان ارته یه *
* قالمدی کورمدیکم عالمده * (وهبی)
(لا *) اوله زن کبی مفیم خانه *
* بن هر کیجه بیدار المبخت غنوده * (ندیم)
(ثابت)* بردابری کوزمك نه فسادر پدر بله *
* نیلیم یاپدیغکی بغدد خراب البصره * (لا)
(فزابی) * ارتق طیاندی تیغ الم استخوانمه *
* مردایسن سنده قارش غوغا یه * (لا)
(شیخ غالب) * موجوده نه حاجت استخاره *
* ازهاری نقسیم ایتدیلرکل ذوشدی خارك پاینه * (ثابت)

(دیگر راغب) * حسن ختم اولدی بکم مصحف رخسارکده *
* کیمیا فضل هنردر وارایسه دنیاده * (وهبی)
(نفعی) * همان قضایه رضادر بو بابده چاره *
* صقین زندیقله اهل تعصبدن قریب اوله * (شیخزاده اسعد)
(شیخزاده اسعد) * صفای خاطری یارب بکا کفاف ایله *
* ای کل نظیرك اولمزایدی خارك اولمسه * (ریاضی دیگر)
(لا) * حسنك نقدرسه اوقدر ناز ایله *
* انتظار اوزره اولورصائم اولان اخشامه * (بلیغ بروسه وی)
(روحی بغدادی) * سنی ذم ایلیبنی مدحله قیل شرمنده *
* کل کیمه ناز ایدردی اکر بلبل او لمسه * (لا)
(فزایی) * بوللرده قالدی کوزلریمز انتظار ایله *
* کیره مز کیمسه افندیله قولك آره سنه * (لا)
(راغب پاشا) * باقمز خاطر احبابه هیچ دلبر خصوصنده *
* خلاف مشرب عدرددسر ویرمك احبابه * (لا)
(راشد) * باقمز اسیر نشئه میك درد وصافنه *
* اوله مز برخانه ده مهمان مهمان اوستنه * (راسخ)
(لا) * برکل آچلمدی کتدی املم باغنده *
* صقین کیفیتك سرمست دولت دکلمز آچمه * (لا)
(نابی) * کیمسه عبادت ایتمزایدی جنت او لمسه *
* نادان قومزکه مردم داناحضور ایده * (باقی)
(ثابت) * امنت شرابه ساقی یه پیرمغانه ده *
* هر متاعك بررواجی وار بو بندرکاهده * (راغب پاشا)
(لا) * دخل ایدن دینمزی باری مسلمان اولسه *
* بیقار برکونده بجاراتدیکك بنیادی بریلده * (راشد)
(باقی) * یارآدین اکه عقلك اکرساکه یارایسه *
* جفای عالمه صبرایت صفامرادك ایسه * (نابی)

※ متاع راز یمی دلاله و بردم بن اسانمله ※ (لا)
(لا) ※ بیچاره قاطر مقتدصالدی سمر بله ※

※ وار دعا ایله قفادارك اولان شواله ※ (نابی)
(لا) ※ هوای سلطنت دوشمز کدایه ※

※ بزی اشك برینه قویدی سمرجی زاده ※ (لا)
(عزت ملا) ※ خرسنزاخر کاله جسمن آصردکانه ※

※ دوشن بلمز بوچاه سر نکونه ※ (عزت ملا)
(عزت ملا) ※ برآن قالدی ملکت حسنك زوالنه ※

※ طالعی یاراولنك یاری بقربار سنه ※ (عزت ملا)
(عزت ملا) ※ ال آچه قسمتك البت کلوراباغکه ※

※ مرداولان کیرمز بدیع وقاسمك غوغاسنه ※ (عزت ملا)
(عزت ملا) ※ طبیب حاذق بولده علاجی صکره آره ※

※ مهمان خدادرغر باخوان جهانه ※ (عزت ملا)
(عزت ملا) ※ ناخدانوح اولورسه بنلور کشتی یه ※

※ اویکك جالنه باق دولته تعریض ایله ※ (عزت ملا)
(عزت ملا) ※ برغنچه واردی قوقلنه جق خاری اولمسه ※

※ سلیمان جاه اولورسن روزکاره اعتماد ایتمه ※ (عزت ملا)
(عزت ملا) ※ پك اینجه لندی رشتهٔ الفت زمانه ده ※

※ فلکلر نردبانك اولسه چیقمه اوج اقبساله ※ (عزت ملا)
(عزت ملا) ※ حسد برمعنوی تعریضدر الطاف مولایه ※

※ جهانك وارمی جای راحتی میخانه دن بشقه ※ (عزت ملا)

※ لاحول ولاقوة الا بالله ※ ※ دشمن بدخواه سرا فکنده به ※ (لا)

※ دهن سك بلقمه دوخته به ※ (شیخ سعدی
(لا) ※ سك شهر ازغزال صحرابه ※

※ عمریکه بتلخی کذرد کونه به ※ (لا)
(لا) ※ من جرب المجرب حلت به الندامه ※

(لا) * العبد وما يملكه كان لمولاه *

* اتق شر من احسنت اليه * (لا)

(لا) چون شود دشمن ملايم احتياط ازكف منه *

*) فی حرف الياء (*

(حضرت مولانا) * بولمزدنيه ده محرم صقين فاش ايتمه اسراری *

* كشاد غنچهٔ دل قالدی بر بهاره دخی * (ضميری)

(نديم) * نيم صبون پيمانه بی ساقی تمام ايتدك بنی *

* بو يله ايام غمك بو يله اولور نوروزی * (حالتی)

(لا) * آجی سوزلر طاتلی جانمدن اوصاندردی بنی *

* بی زبان سو يلشه لم وارايسه برحال اهلی * (بليغی)

(راشد) * ناخدادرقور تاران كردابدن كشتيسنی *

* كلامندن اولور معلوم كشينك كندی مقداری * (حضرت مولانا)

(فضولی) * اليمزدن نه كلور خيردعادن غيری *

* اولور زنا يوقوشنده چوجق محله پچی * (سروری)

(سيدوهبی) * حسنی غزا ايلمكه خط همايون كلدی *

* غمدن اولمم قورقرم غيرت هلاك ايلر بنی * (خواجه نشئت)

(خير) * چرخ غدارك الندن دادبرفر يادايكی *

* برغزا ايتدك كه خوشنود ايلدك پيغمبری * (نفعی)

(لا) * هضم ايتمدك صفامزی بولدق بلامزی *

* قوت طالعه باق استمزا استعدادی * (عزت علی پاشا)

(لا) * سكا عاقل ذيو وصف ايلدم مجنونی *

* برافندی بولمدم دولتلو سلطانم كبی * (نديم)

(سيدوهبی) * هيچ بودنباده عجب بزده حضور ايتدكمی *

* ای بكا مجنون دين عاقل اوليدی كاشكی * (لا)

(نورس) * كورمدم باشدن اياغه فتنه سلطانم كبی *

* آبی كور صكره ايله بيرامی * (فصيح دده)

(لا) * بومیدر شرط عهد يكرنكی *

* ياسفردز يا تحمل اكله عشقك چاره سی * (نديم)

(عاطف) * جمله اسباب حسن تام وفادن غیری *
* امان ای لطفی چوق پرورد کارم ایش سکا قالدی * (پرتو)
(روحی بغدادی) * خاك اولكه خدام تبه کی ایلیه عالی *
* سوزا ولنجه سوزده ایلرآب سنك خاره یی * (طالب بروسه وی)
(راشد) * كارتقدیره ندرچاره رضادن غیری *
* قابلیتدر حصول مطلبك سرمایه سی * (چلبی زاده عاصم)
(نابی) * بنه همجنسی چکر بر برینك غیرتی *
* مشتری یوق نیجه بر بکلیه لم بازاری * (فضولی)
(لا) * نائل سوداوله مز فکرزیان ایتمه کشی *
* آچدرمه اهل کیفه قطونك قپاغنی * (کریمی شیخ الحرم زاده)
(ثابت) * چوقدر برون اوجنده ندامت آفندیسی *
* نه زخمخوردهٔ ماراول نه آره تریاقی * (ثابت)
(لا) * کالای هنرشمدی خریدار بی بولدی *
* دکلمی عین خطاقیل نکاه خود بینی * (شیخزاده اسعد)
(لا) * روشن کور بنورهر کشی به کندی محلی *
* سلیمان یاداولندجه یله مذکوراولور موری * (باقی)
(لا) * نوال آرزومیدانه کلمدی اشتهاکتدی *
* بن پریشانلقده بولدم رغبتی کاکل کبی * (لا)
(شیخ الاسلام یحیی) * اهل عشقك قدر بنی بلرزمانه دلبری *
* مائل ال رسولم سورم ساداتی * (لا)
(سروری) * طوبولدی عالمه آخر فسلمدی حسامی *
* مومنلرك یاعلتی اولور یاقلتی * (سیدوهبی برمضمون حدیث شریف)
(کانی) * پدرحقن صیار عالمده براولادمی قالدی *
(درحق احراق دونما کفته است) * اوکوزطامی کبی یاقدی طوسون باشادونمایی *
(ثاقب) * عمرم نوکندی فرقت جانان توکنمدی *
* شمدی ظرافت اولدی سفاهت دیدکاری * (دیکر عالی)
(لا) * ارنلرحاضره قبلمدی دعایی *
* حقیقت اهلنك اولمز نشانی * (شیخ مصری حضرتلری)

(عطایی) * یقه مز کیمسه خدایابدیغنی *
* ای اوغل ام خبائث درمی * (وهبی)
(شفیق) * امام قدسه کیدلدن شاشردی قبله سنی *
* الدق جواب یأسی بلالرمبارکی * (لا)
(لا) * یابه مز کیمسه خدایه قدیغنی *
* تسلیمدر معارضه نك سیف صارمی * (عزت ملا)
(لا) * سکا شفنالوکرك بکا جانم قبسی *
* عاقل دوشرمی دوشدیکی زندانه بردخی * (اقبال)
(قنالی زاده علی افندی) * اکسه سندن بیلورز خطی کلن محبوبی *
* شعدی مدح وغزله جائزه تحسین اولدی * (بلیغ)
(اسحق) * کون یوزك کورمیه لی کوندزمز شام اولدی *
* ذهنیابن کل مذهب یذهب اولدم اولمدی * (ذهنی)
(جاوید) * مالك عالمی یوق عالم دمدن غیری *
* هوای نفسکه اویمه بزم امام کبی * (ثابت)
(سلطان سلیمان) * اولمیه دولت جهانده برنفس صحت کبی *
* بزه نصیحت ایدن یادکاری کورد دکی * (دیکرسری)
(فیحی) * چراغ ایتدی بنی اما ولکن یاقدی یاندردی *
* سال نوکلدی غمی سال عتیقك قالدی * (شفیق)
(راغب پاشا) * نه آررسن بولنوردر ده دوادن غیری *
* ای نجاتی سور ایمش یفلان یفلانی * (نجاتی)
(دیکر یحیی) * بزمله دوست اولمزسن عداوت ایله باری *
* قالمدی کیمسه بکا یارخدادن غیری * (فضولی)
(لا) * اولمه برنقطه ایچون اهل شکم جیم کبی *
* وقت اولوبرزسه صحبت تشریف یاره قالدی * (لا)
(لا) * نه آرروارنه صوررر حال دل نالانی *
* النده کیمسه نك بر پولی یوق زاددن غیری * (سید وهبی)
(عزت ملا) * صره صاید قجه کلور شیخه وقوف عددی *

(عزت ملا) * كيسه آج قالمز جهانده بيلسه نعمت قدريني *
* شوخ مشرب كرز الدن اله پيمانه كبي * (عزت ملا)
(لا) * خيلى مشكلدر كشى ترك ايلمك معتاديني *
* پشيمانى چه سود آخر كه در اول خطا كردى * (لا)
(لا) * بسيار سفر بايد تا پخته شود خامى *
* زما كيسان چهل سال به خروس دمى * (لا)
(لا) * چو كفر از كعبه برخيزد كجا ماند مسلمانى *
* قدر زر زركر شناسد قدر كوهر كوهرى * (لا)
(لا) * بيزارم از بن زنده كى اى مرك كجايى *
* سر زلف تو نباشد سر زلف ديكرى * (وحشى)
(لا) * جان كافر بدوزخ ارزانى *
* سك نقشبنديجاى كيسانى * (از ضروب امثال)
(لا) * الخط باقى والعمر فانى *

اشبو ديوانچهٔ بليغ الديباجه ايله زينة المجالس نام منظومه لرك طبع
وتمثيللرى سايهٔ معارفوايهٔ جناب ملوكانه ده تقويمخانهٔ
عامره نظارتيله مغبوط الاماثل السيد محمد نائلك
معرفت عاجزانه سيله رسيدهٔ ختام
اولمشدر غرهٔ رجب
سنه
١٢٥٨